Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

«Смоленский государственный университет»

**Аннотации рабочих программ дисциплин**

**основной профессиональной образовательной программы**

**Направление подготовки**

45.03.02 Лингвистика

**Направленность (профиль)**

Перевод и переводоведение

**Б1.Б.1 История**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОК-5: способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

ОК-6: владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.

**Содержание дисциплины**

Понятие «История». Сущность, формы, функции исторического знания. Понятие и классификация исторических источников. Методология и теория исторической науки. Историография. Периодизация Всемирной истории и истории России.

Возникновение человеческого общества. Первобытное общество и его основные черты.

Древнейшие цивилизации Востока, специфика их развития. Становление и развитие античных цивилизаций. Древнейшие государства на территории России и СНГ.

Понятие «Средние века», периодизация истории Средних веков. Рождение и развитие феодализма и феодального общества, их основные черты и признаки.

Складывание предпосылок формирования современной западноевропейской цивилизации. Появление и распространение ислама. Арабские завоевания и становление халифата. Крестовые походы.

Этногенез славян. Восточные славяне их хозяйство и общественные отношения.

Образование государства у восточных славян. Этапы становления государственности.

Киевская Русь в X–XI вв. Принятие христианства. Социально-экономические отношения в Древней Руси. Сходства и отличия феодализма в Европе и социально-экономического строя Древней Руси. Достижения культуры Киевской Руси. Международное положение Киевской Руси.

Феодальная раздробленность Руси – необходимый этап эволюции феодального общества.

Образование монгольской державы, монгольская экспансия. Завоевание Руси монголо-татарами. Монголо-татарское иго: суть, причины и последствия для русских земель. Борьба русских земель против западных агрессоров. Литва как второй центр объединения русских земель.

Складывание Русского централизованного государства: Причины возвышения Москвы как центра объединения русских земель.

Эпоха Нового времени и ее характеристика. Периодизация Нового времени. Развитие производительных сил, разложение феодализма и возникновение капиталистических отношений в европейских странах. Формирование национальных государств в Европе. Абсолютная монархия как новый тип государства. Великие географические открытия и возникновение колониальной системы. Реформация, контрреформация, Ренессанс в Европе. Развитие капиталистических отношений.

Особенности политического развития Московского государства в XVI в. Становление и развитие российского самодержавия. Особенности социально-экономического развития Московского государства в XVI в

XVII в. – «бунташный» век России. Смута начала XVII в. Народные восстания XVII в.

Эволюция государственно-политического строя России в XVII в. Расцвет сословно-представительной монархии. Утверждение самодержавной власти династии Романовых. Начало формирования абсолютной монархии. Юридическое оформление крепостного права. Церковный раскол, его суть, причины, социальные силы, значение в истории страны.

XVIII в. в европейской и мировой истории. Идеология Просвещения и рационализм. Влияние идей Просвещения на мировое развитие. Промышленный переворот в Европе: его предпосылки, основные изобретения, социальные последствия.

Предпосылки, причины, характер,цели, этапы, результаты, значение буржуазных революций.

Предпосылки складывания российского абсолютизма и его особенности. Эволюция российского самодержавия в XVIII в. Правление Петра I, масштабные реформы. Внешняя политика Петра I. Северная война (1700–1721).

Эпоха дворцовых переворотов (1725–1762). Предпосылки дворцовых переворотов. Основные черты политического и социально-экономического развития России во второй четверти XVIII в. Задачи и особенности внешней политики данного периода.

Век Екатерины II. «Просвещенный абсолютизм» и его государственно-правовая программа. Социально-экономическое развитие России во второй половине XVIII в. Сословный строй во второй половине XVIII в. и его законодательное закрепление. Внешняя политика во второй половине XVIII в.

Наполеоновские войны и их социально-политические последствия. Участие России в антифранцузских коалициях. Отечественная война 1812 года и заграничные походы русской армии (1813–1814). Священный союз как система общеевропейского порядка. Формирование европейских наций.

Революционные события 1830–1840-х гг. в Западной Европе и их последствия.

Реформы Александра I. Деятельность М. М. Сперанского.

Декабристское движение: понятие, предпосылки возникновения и идейные основы. Декабристские организации и их программы. Восстание 14 декабря 1825 г. и восстание Черниговского полка. Причины поражения и историческое значение декабристского движения.

Николаевская Россия: сохранение незыблемости самодержавия. Системный кризис. Поражение в Крымской войне, необходимость реформ.

Общественное движение в России во второй четверти XIX в. Теория официальной народности и ее сторонники. Славянофильство и западничество. Радикальное направление.

Страны Европы и США во второй половине XIX в. Гражданская война в США. Объединение Германии и Италии. Новые тенденции в развитии мировой капиталистической системы. Завершение промышленного переворота.

Либеральные реформы Александра II: предпосылки, подготовка, содержание, значение.

Ускоренная модернизация российской экономики и общественной жизни. Особенности социально-экономического развития России. Контрреформы Александра III. Идейная борьба и общественно-политическое движение. Консерваторы, либералы, радикалы второй половины XIX в. Народничество. Зарождение РСДРП. Основные направления внешней политики и расширение границ Российской империи. XIX век – «Золотой век» русской культуры.

Ведущие страны Запада накануне Первой мировой войны: экономика, политика, международные отношения на рубеже XIX–XX вв.Создание военно-политических блоков.

Россия в начале XX столетия: экономика, социальные и политические отношения. Русско-японская война. Первая русская революция 1905–1907 гг.: причины, задачи, характер, движущие силы, политические лагеря и партии, основные этапы, итоги.Государственная дума. Политические партии: генезис, классификация, программы, тактика.

Третьеиюньская политическая система. Столыпинская аграрная реформа.

Первая мировая война: причины, характер, военные действия в 1914–1916 гг., итоги. Участие России в войне. Отношение партий и классов к войне. Назревание общенационального кризиса.

Февральская революция в России: причины, задачи, характер, движущие силы, политические лагеря и партии, основные этапы, итоги. Свержение монархии.

Двоевластие. Кризисы Временного правительства. Корниловское выступление и его последствия. Большевики: курс на вооружённое восстание. События в Петрограде 25-26 октября. Решения Второго всероссийского съезда Советов рабочих и солдатских депутатов.

Создание большевиками государства нового типа. Формирование однопартийного политического режима.

Гражданская война в России. Этапы войны. Военная интервенция. Их результаты и последствия. Причины победы большевиков.

Международные отношения между мировыми войнами. Итоги Первой мировой войны.

Международное положение Советской России после окончания Гражданской войны.

Политика «военного коммунизма» и ее результаты. Переход к НЭПу.

Преодоление послевоенного кризиса в западной Европе. Временная стабилизация (1924–1929). Мировой экономический кризис 1929–1933 и Великая депрессия. «Новый курс» Ф. Рузвельта. Преодоление кризиса в Англии, Франции, Германии. Политика автаркии и протекционизма. Тоталитарные режимы в Европе. Германский нацизм как вариант тоталитаризма.

Предпосылки образования СССР. I съезд Советов СССР и образование СССР. Его политические, экономические, социальные последствия.

Культурная жизнь страны в 1920-е гг.: новые черты в ее развитии и взаимосвязь с достижениями начала ХХ в.

Усиление режима личной власти И.В.Сталина. Курс на строительство социализма в одной стране и его последствия.

Социально-экономические преобразования в 1930-е гг. (индустриализация и коллективизация, их осуществление и результаты). Формирование централизованной экономики и тоталитарной политической системы. Культурная революция и борьба с инакомыслием в СССР в 1920-х – начале 1930-х гг. Сталинские репрессии и их последствия для дальнейшего развития страны.

Международный кризис 1939–1941 гг. Попытки СССР создать систему коллективной безопасности. Предвоенный политический кризис в Европе и планы европейских государств по его разрешению. Мюнхенское соглашение и его последствия. Пакт Молотова–Риббентропа.

Предпосылки и ход Второй мировой войны.

СССР накануне и в начальный период Второй мировой войны (1938–1941 гг.).

Великая Отечественная война 1941–1945 гг.: основные этапы войны, важнейшие сражения и их итоги, отношения с союзниками. Причины и значение Победы. Нюрнбергский процесс. Итоги Второй мировой и Великой Отечественной войн.

Формирование послевоенного мирового сообщества и новой системы международных отношений. Образование ООН и ее Устав.

Послевоенное развитие СССР (1940-е – начало 1950-х гг.) в экономике, социальной сфере, культуре. Эпоха «Холодной войны»: причины, ход и влияние на экономическое и политическое развитие послевоенного мира и изменения в общественном сознании.

СССР в период либерализации. Хрущевская «оттепель» в общественно-политической жизни страны. Преобразования в экономике и социальной сфере в 1953–1964 гг.

Противоречия экономического и социального развития в «эпоху Брежнева». Явления кризиса в хозяйственно-экономической, политической и духовной сферах. Обострение противостояния в «Холодной войне». Карибский кризис 1962 г.: мир на пороге глобальной катастрофы.

Период «разрядки» (первая половина 1970-х гг). Ввод советских войск в Афганистан и его последствия.

Экономическое развитие стран Запада в 1970-х – начале 1980-х гг. Трансформация капиталистической системы во второй половине XX в. Переход к постиндустриальной модели экономики. Создание и развитие ЕС.

НТР и ее социально-экономические последствия.

Курс М. С. Горбачева на «обновление общества». Политика перестройки. Социально-экономические и политические трудности развития страны.

Обострение национальных отношений на территории СССР. «Парад суверенитетов». Разрушение мировой системы социализма. Демократические революции в странах Восточной Европы. Крушение Берлинской стены как символа холодной войны (9 ноября 1989 г.). Распад ОВД. Усиление НАТО.

Политический и экономический кризис 1990–1991 гг. Августовский «путч» 1991 г.

Распад СССР, его объективные и субъективные причины. Образование СНГ, существование между странами СНГ объединительных и центробежных тенденций.

Радикальные социально-экономические реформы в РФ. Обострение социальных проблем.

Становление новой российской государственности. Конституционный кризис и силовое разрешение конфликта между законодательной и исполнительной властями осенью 1993 г. Конституция Российской Федерации 1993 г. и ее основные положения. Политическое развитие России в 1990-е гг.

Внутриполитическое развитие России в 2000-е гг. Внешнеполитическая деятельность России в условиях новой геополитической ситуации. Геополитические изменения после распада социалистического лагеря. Роль США и НАТО в однополярном мире.

Социальные и экологические проблемы в современном мире. Экономический кризис 2009–2011 гг. и его влияние на социальную политику.

Глобализация мирового экономического, политического и культурного пространства. Международные организации и движения. Проблема разоружения и равновесия в современном мире. Проблемы терроризма, сепаратизма и национализма.

**Преподаватель**

Кандидат исторических наук, доцент Валуев Д.В.

**Б1.Б.2 Философия**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОК-1: способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;

ОПК-1: способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

ОПК-15: способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;

ОПК-16: владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

**Содержание дисциплины**

Предмет философии, природа философского знания. Основные направления, школы философии и этапы ее исторического развития.

Учение о бытии. Понятие материи. Движение и развитие, диалектика. Пространство, время. Происхождение и сущность сознания с точки зрения разных философских систем. Сознание, самосознание и личность.

Познание как предмет философского анализа. Рациональное и иррациональное в познавательной деятельности. Проблема истины. Научное познание. Идеалы и нормы научного познания. Структура научного познания, его методы и формы.

Человек и природа. Общество и его структура. Гражданское общество и государство. Источники и движущие силы развития общества. Типологизация общественно-исторического процесса. Общественное сознание. Структурные уровни и формы общественного сознания. Возникновение и развитие философской антропологии. Смысл человеческого бытия. Будущее человечества.

**Преподаватель**

Кандидат философских наук, доцент Муравьева М.Е.

**Б1.Б.3 Русский язык и культура речи**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОК-7: владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи;

ОПК- 6: владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями;

ОПК-7: способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

ОПК-8: владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;

ОПК-10: способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации.

**Содержание дисциплины**

Культура речи как прикладная дисциплина, ее связь с переводческой практикой. Предмет культуры речи. Задачи культуры речи как науки о языке. Ведущие аспекты культуры речи. Связь культуры речи и переводческой практики. Литературный язык – основа культуры речи.

Регистры общения. Официальный, нейтральный и неофициальный регистры. Отбор языковых средств в зависимости от ситуации общения.

Речевой этикет. Этикетные речевые жанры и их соотношение с особенностями ситуации общения.

Культура общения. Общение и коммуникация. Виды и формы общения. Этические и коммуникативные нормы.

Культура устной и письменной речи. Особенности устной и письменной речи. Требования, предъявляемые к литературной речи: правильность речи, смысловая точность, ясность, логичность речи, ее выразительность. Уместность речи.

Текст в структуре общения. Категории текста. Стилистическая окраска текста. Основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания.

Функционально-смысловые типы речи: повествование, описание, рассуждение – и их особенности.

Стили русского языка. Общая характеристика стилей. Современный русский литературный язык и его социальная и функциональная дифференциация. Формы существования языка. Стилистическая дифференциация русского литературного языка. Взаимодействие функциональных стилей. Факторы, определяющие успешность коммуникации. Официально-деловой стиль. Научный стиль. Разговорная речь.

Язык как средство коммуникации и передачи информации. Языковые уровни. Нарушение норм на разных уровнях языка: фонетическом, лексическом, морфологическом, синтаксическом. Современные нормативные словари.

Языковая норма, ее роль в становлении и развитии литературного языка. Правильность речи. Варианты норм. Современные проблемы кодификации языка.

**Преподаватели**

Кандидат филологических наук, доцент Ковалева В.С.,

кандидат филологических наук, доцент Рыжкова А.Г.

**Б1.Б.4 Информационно-коммуникационные технологии**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОПК-11: владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;

ОПК-12: способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;

ОПК-13: способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;

ОПК-14: владение основами современной информационной и библиографической культуры;

ОПК-20: способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.

**Содержание дисциплины**

Информационная технология. Виды и структура информационных технологий. Методы решения задач с использованием информационных технологий.

Аппаратное и программное обеспечение информационных технологий.

Современные компьютеры и направления их развития. Виды аппаратных средств компьютера: базовые и периферийные. Программное обеспечение компьютера. Уровни и классы ПО. Офисные и прикладные программы.

Текстовый процессор MS Word. Форматирование текстов, изображений, таблиц. Оформление сложных документов. Сканирование и распознавание текста. Системы оптического распознавания. Этапы распознавания. Примеры OCR- систем и сервисов. Презентации.

Электронные таблицы MS Excel. Функции для итоговых вычислений. Функции для обработки текстовой информации. Частотная обработка текста средствами MS Word и MS Excel.

Информационные системы. Модели данных. Базы данных и системы управления базами данных. Реляционная структура. Структура БД.

Основы работы с СУБД MS Access. Лингвистические базы данных и информационные системы. Лингвистические корпусы.

Свойства и виды алгоритмов. Основные этапы решения задач на ПК. Современные методологии программирования. Среда программирования Visual Basic for Application. Основы работы в VBA. Инженерно-лингвистические задачи.

Компьютерные сети. Основы работы сети Интернет. Службы и сервисы сети Интернет. Способы использования сети Интернет в лингвистической и переводческой деятельности.

**Преподаватель**

Кандидат педагогических наук, доцент Самарина А.Е.

**Б.1.Б.5. Основы языкознания**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОК–6: владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

ОПК- 2: способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимание их значения для будущей профессиональной деятельности.

**Содержание дисциплины**

Предпосылки многообразия языковых функций. Языкознание как наука. Функции языка. Диалектическая природа языка. Язык и мышление. Формы существования языка. Социальная дифференциация языка. Территориальная дифференциация языка. Литературный язык. Язык и общество. Язык как особое общественное явление. Язык и культура. Происхождение и перспективы развития языка. Основные теории происхождения языков. Перспективы языкового развития человечества. Язык как знаковая система. Понятие лингвистического знака. Язык как системно-структурное образование. Исторические изменения на различных уровнях языка. Исторические изменения в грамматическом строе, звуковой стороне языка. Пути изменения словарного состава языка. Классификация языков. Генеалогическая классификация языков. Типологические классификации языков. Синтетические и аналитические языки. Письмо. Графика, орфография, транскрипция, транслитерация. Происхождение письма. Фонетика. Свойства звука речи. Соотношение фонемы и аллофона. Фонологические оппозиции. Лексикология. Структура лексического значения. Фразеология. Слово. Полисемия. Метафорический перенос. Метонимический перенос. Перенос по функции. Омонимия. Синонимия. Антонимия. Этимология. Морфология. Грамматическое значение. Система грамматических категорий. Части речи. Типы морфем.

Синтаксис. Понятие предложения. Коммуникативный синтаксис. Функциональный синтаксис. Конструктивный синтаксис.

**Преподаватель**

Доктор филологических наук, доцент Сильницкий А.Г.

**Б1.Б.6 Безопасность жизнедеятельности**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОК-5: способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

ОК–8: способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.

**Содержание дисциплины**

Безопасность жизнедеятельности и ее основные положения. Опасности и чрезвычайные ситуации. Анализ риска и управление рисками в чрезвычайных ситуациях. Системы безопасности человека. Дестабилизирующие факторы современности. Природные опасности, защита от них, приемы первой помощи при природных опасностях. Биологические опасности и защита от них. Способность использовать приемы первой помощи при биологических опасностях. Техногенные опасности и защита от них. Пожарная безопасность. Способность использовать приемы первой помощи при техногенной и пожарной опасности. Безопасность на транспорте. Безопасность в городе, в быту, на отдыхе и повседневной жизни. Социальные опасности и защита от них: опасности в духовной сфере и политике. Основы информационной безопасности. Репродуктивное здоровье и факторы на него влияющие.

**Преподаватель**

Кандидат психологических наук, доцент Анисимова О.А.

**Б1.Б.7 Физическая культура**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ДПК-1: способность использовать методы и средства физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

**Содержание дисциплины**

Физическая культура в общекультурной и профессиональной подготовке студентов. Социокультурное развитие личности. Гимнастическая терминология, основы подготовки и выполнения комплексов общеразвивающих упражнений. Социально-биологические основы адаптации организма человека к физической и умственной деятельности, факторам среды обитания. Спортивные игры в вузе: волейбол, баскетбол, настольный теннис. Особенности спортивных игр в разных медицинских группах. Легкая атлетика в вузе. Основы здорового образа жизни студента. Психологические основы учебного труда и интеллектуальной деятельности. Средства физической культуры в регулировании работоспособности. Общая физическая и спортивная подготовка студентов в образовательном процессе. Методики самостоятельных занятий физическими упражнениями. Самоконтроль в процессе физического воспитания. Спорт. Индивидуальный выбор видов спорта. Профессионально-прикладная физическая подготовка будущих специалистов.

**Преподаватель**

Кандидат педагогических наук, доцент Пустошило П.В.

**Б1.Б.8. Правоведение**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОК-9: способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях;

ОК-10**:** способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; готовность использовать действующее законодательство и демонстрировать готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии.

**Содержание дисциплины**

**Основы теории государства и права.** Понятие государства. Основные признаки государства. Функции государства. Внутренние и внешние функции. Теории происхождения государства. Теологическая, патриархальная, органическая, договорная, ирригационная, психологическая, марксистская, теория насилия. Понятие формы государства. Элементы формы государства. Форма правления и её виды. Монархия и республика. Форма государственно-территориального устройства. Унитарное государство, федеративное государство, конфедерация. Государственный (политический) режим. Демократический, авторитарный и тоталитарный режимы. Понятие права. Признаки права. Право в системе социальных норм. Понятие источника права. Виды источников права. Нормативно-правовой акт как источник права и его виды. Правовые семьи современности. Романо-германская, англо-саксонская, мусульманская правовые семьи и семья обычного (традиционного) права. Понятие системы права. Норма права, институт права, подотрасль права, отрасль права. Материальные и процессуальные отрасти. Публичное и частное право. Понятие нормы права. Структура нормы права: гипотеза, диспозиция и санкция. Понятие правоотношения. Признаки правоотношения. Виды правоотношений. Субъекты правоотношений. Физические и юридический лица. Правоспособность и дееспособность.

**Основы конституционного права.** Понятие, предмет регулирования и метод правового регулирования отрасли конституционного права. Конституционные правоотношения и их участники. Специфика конституционных правоотношений. Источники конституционного права. Конституция Российской Федерации 1993 года. История её принятия, структура, юридические свойства. Порядок изменения и пересмотра. Правовое положение личности в Российской Федерации. Гражданство Российской Федерации. Приобретение и прекращение гражданства. Конституционные права и свободы человека и гражданина в Российской Федерации. Конституционные обязанности. Правовое положение иностранных граждан и лиц без гражданства в Российской Федерации. Основы конституционного строя России. Федеративное устройство. Президент Российской Федерации. Федеральное Собрание Российской Федерации. Правительство Российской Федерации. Судебная система и местное самоуправление в Российской Федерации.

**Основы гражданского права.** Понятие, предмет и метод правового регулирования отрасли гражданского права. Принципы гражданского права. Источники гражданского права. Гражданский кодекс Российской Федерации. Понятие гражданского правоотношения. Виды гражданских правоотношений. Структура гражданского правоотношения. Его объект, субъект и содержание. Физические лица. Правоспособность и дееспособность физических лиц. Ограничение и лишение дееспособности. Понятие юридического лица. Виды юридических лиц, признаки юридического лица. Особенности правоспособности и дееспособности юридического лица. Понятие права собственности. Содержание права собственности. Правомочия пользования, распоряжения и владения. Формы собственности в Российской Федерации. Основания приобретения права собственности. Основания прекращения права собственности. Обязательства в гражданском праве. Признаки и виды обязательств. Стороны обязательственных отношений. Основания возникновения обязательств. Способы исполнения обязательств. Способы обеспечения исполнения обязательств. Прекращение обязательств. Ответственность за нарушение обязательств. Понятия наследства и наследования. Состав наследства. Принятие наследства и отказ от наследства. Наследование по закону. Очереди наследования. Наследование по завещанию. Содержание завещания, порядок его составления. Призвание к наследству. Недостойные наследники. Понятие авторства и авторского права. Интеллектуальная собственность. Принципы и способы защиты авторских прав. Права смежные с авторскими. Патентное право. Понятие патента. Источники патентного права. Содержание патентных прав. Правила оформления патентных прав. Права на средства индивидуализации юридических лиц, товаров, работ и услуг. Фирменное наименование и товарный знак. Знак обслуживания. Наименование места происхождения товара. Коммерческое обозначение.

**Основы семейного права.** Понятие семейного права, предмет и особенности метода правового регулирования отрасли семейного права. Источники семейного права. Семейный кодекс Российской Федерации. Брак. Государственная регистрация брака. Условия вступления в брак. Порядок государственной регистрации брака. Расторжение брака. Расторжение брака в органах ЗАГСа. Расторжение брака в суде. Признание брака недействительным. Фиктивный брак. Правовой режим имущества супругов. Законный режим имущества супругов. Общая и раздельная собственность супругов. Договорной режим имущества супругов. Брачный договор. Порядок заключения. Содержание брачного договора. Изменение и расторжение брачного договора. Ответственность супругов по обязательствам. Права и обязанности родителей и детей. Личные и имущественные права и обязанности родителей и детей. Алиментные обязательства членов семьи. Алиментные обязательства родителей и детей. Алиментные обязательства иных членов семьи.

**Основы трудового права.** Понятие трудового права. Предмет и метод правового регулирования отрасли трудового права. Источники трудового права. Трудовой кодекс Российской Федерации. Понятие трудового договора. Его содержание. Обязательные и дополнительные условия. Виды трудового договора. Срочный и бессрочный трудовой договор. Порядок заключения трудового договора. Расторжение трудового договора. Расторжение трудового договора по соглашению сторон, прекращение срочного трудового договора, расторжение трудового договора по инициативе работника, расторжение трудового договора по инициативе работодателя. Понятие рабочего времени. Нормальная и сокращённая продолжительность рабочего времени. Неполное рабочее время. Продолжительность ежедневной работы. Продолжительность работы накануне нерабочих праздничных дней. Особенности работы в ночное время. Сверхурочная работа. Понятие времени отдыха. Виды времени отдыха. Перерывы в работе, выходные и нерабочие праздничные дни, отпуска. Права и обязанности работника и работодателя. Понятие трудовых споров. Индивидуальный трудовой спор. Органы по рассмотрению индивидуальных трудовых споров. Порядок рассмотрения индивидуальных трудовых споров. Порядок образования комиссии по трудовым спорам, компетенция комиссии по трудовым спорам, порядок рассмотрения индивидуального трудового спора в комиссии по трудовым спорам, порядок принятия решения комиссией по трудовым спорам и его содержание, порядок исполнения решений комиссии по трудовым спорам, их обжалования и перенесения в суд. Рассмотрение индивидуальных трудовых споров в судах. Понятие коллективного трудового спора. Порядок выдвижения требований работников и их представителей. Примирительные процедуры при разрешении коллективных трудовых споров. Особенности рассмотрения коллективных трудовых споров примирительной комиссией, с участием посредника, в трудовом арбитраже. Забастовка как форма защиты трудовых прав работников.

**Основы административного права.** Понятие административного права как отрасли права. Предмет правового регулирования и особенности метода правового регулирования отрасли административного права. Источники административного права. Кодекс Российской Федерации об административных правонарушениях и Кодекс административного судопроизводства Российской Федерации. Субъекты административного права. Виды субъектов административного права. Индивидуальные и коллективные, специальные субъекты административного права. Понятие и содержание административно-правового статуса. Административно-правовой статус граждан и органов власти. Понятие административного принуждения. Признаки административного принуждения. Виды административного принуждения. Понятие административного правонарушения. Признаки административного правонарушения Состав административного правонарушения. Объект, объективная сторона. Субъект, субъективная сторона. Понятие административной ответственности. Цели и виды административной ответственности.

**Основы уголовного права.** Понятие уголовного права как отрасти права. Предмет правового регулирования и метод правового регулирования отрасли уголовного права. Источники уголовного права. Уголовный кодекс Российской Федерации. Понятие уголовного преступления. Состав уголовного преступления. Объект, объективная сторона, субъект, субъективная сторона. Стадии совершения преступления. Приготовление к преступлению, покушение на преступление, оконченное преступление. Соучастие в совершении преступления. Исполнитель, организатор, подстрекатель, пособник. Обстоятельства, исключающие преступность деяния. Понятие уголовного наказания. Цели и виды уголовного наказания.

**Общие начала правового регулирования в сфере образования.** Система образования. Структура системы образования. Федеральные государственные образовательные стандарты и федеральные государственные требования. Образовательные стандарты. Образовательные программы. Общие требования к реализации образовательных программ. Язык образования. Сетевая форма реализации образовательных программ. Реализация образовательных программ с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий. Формы получения образования и формы обучения. Печатные и электронные образовательные и информационные ресурсы. Научно-методическое и ресурсное обеспечение системы образования. Экспериментальная и инновационная деятельность в сфере образования.

**Лица, осуществляющие образовательную деятельность.** Создание, реорганизация, ликвидация образовательных организаций. Типы образовательных организаций. Устав образовательной организации. Управление образовательной организацией. Структура образовательной организации. Компетенция, права, обязанности и ответственность образовательной организации. Информационная открытость образовательной организации. Локальные нормативные акты, содержащие нормы, регулирующие образовательные отношения. Организации, осуществляющие обучение. Индивидуальные предприниматели, осуществляющие образовательную деятельность.

**Преподаватель**

Кандидат исторических наук, доцент Сахаров С.А.

**Б1.Б.9** **Теория языка (английский язык)**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОПК-3: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

ОПК-7: способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.

**Содержание дисциплины**

Предмет и задачи лексикологии. Связь лексикологии с другими разделами языкознания. Частные разделы лексикологии. Слово. Морфема. Способы номинации в языке. Словообразование в современном английском языке. Аффиксация. Конверсия.Словосложение.Иные способы образования слов в английском языке. Лексическое значение слова. Лексическое и грамматическое значение слова. Частеречное значение. Мотивированность значения слова. Полисемия слова. Развитие вторичных значений слов и перенос имени (перенос значений). Семантические поля. Лексико-семантическая группа. Гиперо-гипонимические ряды. Синонимия. Антонимия. Омонимия. Фразеология. Этимология. Неологизмы. Архаизмы. Британский и американский варианты английского языка. Основы английской лексикографии.

Предмет теоретической грамматики. Грамматика и ее место в системе лингвистических дисциплин. Основные языковые единицы. Морфология и синтаксис как два главных раздела грамматики. Морфология. Морфемная структура слова. Слово и морфема, их соотносительный статус в уровневой структуре языка. Грамматическая форма и грамматическая категория слова. Двухуровневая (знаковая) природа парадигмы. Оппозиционный анализ грамматических форм. Лексико-грамматические классы слов (части речи). Определение части речи как лексико-грамматической категории. Традиционная классификация частей речи. Знаменательные и служебные части речи. Английское существительное. Грамматические свойства существительного. Подклассы существительных. Категория числа. Категория падежа. Артикль. Проблема артикля как грамматического определителя существительного. Формально-грамматическая функция артикля. Функция неопределенного артикля. Функция определенного артикля. Проблема нулевого артикля. Грамматические свойства прилагательного. Под­классы прилагательного. Степени сравнения прилагательных. Проблема слов категории состояния в современном английском языке. Грамматические свойства глагола. Подклассы глагола. Категория времени. Категория аспекта. Категория наклонения. Прямое наклонение. Косвенные наклонения. Императив. Оптатив. Категория залога. Понятие синтаксической валентности. Вербоцентрическая двухуровневая синтаксическая модель предложения Теньера-Холодовича. Сопоставление пассивных конструкций в английском и русском языках. Неличные формы глагола. Инфинитив. Герундий. Причастие 1. Причастие 2. Местоимение. Наречие. Характеристика английского местоимения. Характеристика английского наречия. Характеристика английских служебных слов. Синтаксис. Предложение. Словосочетание. Члены предложения. Актуальное членение предложения. Конструктивный синтаксис.

**Преподаватели**

Доктор филологических наук, доцент Сильницкий А.Г.,

кандидат филологических наук, доцент Куцевич Ю.А.

**Б1.Б.10 Основы теории межкультурной коммуникации**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОК–3: владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

ОПК–1: способность использовать понятийный аппарат теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

ОПК–4: владение этническими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;

ОПК–5: владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия;

ПК–15: владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);

ПК–16: владение необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.

**Содержание дисциплины**

История возникновения теории межкультурной коммуникации. Объект и предмет исследования. Основные понятия межкультурной коммуникации. Цели и задачи межкультурной коммуникации. Место теории межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Понятие и сущность культуры. Подходы к определению культуры. Функции культуры. Типология культур. Освоение культуры: социализация и инкультурация. Природа, цели, формы и функции коммуникации. Язык как базовый код коммуникации. Детерминанты межкультурной коммуникации. Мировосприятие через призму культуры. Различная трактовка понятия «картина мира» учеными. Разделение концептуальной и языковой картин мира. Концепт как основа языковой картины мира. Методика описания концепта.

**Преподаватель**

Кандидат педагогических наук, доцент Мастыкина Л.Ю.

**Б1.Б.11 Теория перевода**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе;

ПК-9: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы;

ПК-10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

**Содержание дисциплины**

Коммуникативный подход к переводу. Перевод и межкультурная коммуникация. Моделирование процесса перевода. Понятие единицы перевода. Единица перевода – единица смысла. Виды перевода. Обработка текста при переводе. Специфика письменного перевода. Машинный перевод. Особенности устного перевода.

Теория эквивалентности В.Н. Комиссарова. Эквивалентность. Адекватность. Соотношение эквивалентности и адекватности. Проблема переводимости и непереводимости. Межъязыковая интерференция. Инвариант перевода.

Контекст и фоновая информация в переводе. Виды контекста (лингвистический и экстралингвистический). Роль контекста и внеязыковой ситуации в выборе эквивалента. Фоновая информация и перевод. Лексика, содержащая фоновую информацию.

Прагматические, семантические и логико-семантические преобразования текста при переводе. Лексические, грамматические и лексико-грамматические трансформации. Перевод частично эквивалентной и безэквивалентной лексики. Перевод реалий. Лакуны. «Ложные друзья» переводчика. Перевод фразеологизмов. Грамматический аспект перевода. Фонетический аспект перевода. Просодические проблемы перевода. Межъязыковые транскрипционные соответствия. Фонетические проблемы при переводе поэтического текста. Стилистический аспект перевода. Передача прагматических значений. Перевод стилистически маркированных элементов. Передача авторских стилистических приемов при переводе. Перевод метафоры, метонимии, иронии, игры слов.

Предпереводческий анализ текста. Методика филологического анализа текста и перевод. Анализ стиля. Специфика перевода в зависимости от типа текста. Имплицитная информация в художественном тексте. Проблема переводимости поэтического текста. Перевод общественно-политических, публицистических, научных текстов. Реферирование и аннотирование. Использование различных видов информации при переводе общественно-политических, публицистических, научных текстов.

Типология переводческих ошибок. Редактирование перевода. Саморедактирование. Предпереводческий анализ текст как способ повышения качества перевода. Сопоставительный анализ текста оригинала и текста перевода.

**Преподаватель**

Кандидат филологических наук, доцент Жакова Т.Е.

**Б1.Б.12 Теория языка (второй язык)**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОПК-3: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

ОПК-7: способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.

**Содержание дисциплины (немецкий язык)**

**Структура предложения. Особенности неполных предложений. Особенности употребления отрицания**. Структуры предложений по цели высказывания и внутренней организации предложений. Неполное предложение – эллипсис – особенности употребления в диалогической и эмоциональной речи. Модели неполных предложений. Роль контекста и ситуации с целью понимания содержания предложения. Полное и частичное отрицание. Лексические и грамматические средства отрицания. Ложное отрицание. Сравнительная характеристика отрицания в русском и германских языках.

**Поле модальности. Сослагательное наклонение**. Способы выражения модальных значений. Понятие модальности. Характеристика изъявительного, повелительного и сослагательного наклонения с точки зрения отношения к реальности/нереальности. Основные признаки способов высказывания. Средства выражения модальности, лексические и грамматические. Konjunktiv l, ll: отличия в употреблении в русском и немецком языке. Коммуникативная ценность употребления сослагательного наклонения. Отличия при переводе на русский язык. Субъективные и объективные значения модальных глаголов.

**Темпоральное поле. Соотношение времён.** Синтетические и аналитические временные формы глаголов немецкого языка. Особенности употребления Футурум l, ll и варианты грамматической синонимии при употреблении в устной и письменной речи. Значение основных форм глаголов как базы образования временных форм. Роль глаголов «haben, sein» при образовании аналитических временных форм. Относительное употребление временных форм глаголов.

**Словообразование.** Слово как главный предмет лексикологического исследования. «Слово – самая короткая самостоятельная диалектическая и историческая единица материального». (Р. А. Будагов «Введение в науку языка»). Пути обогащения словарного состава немецкого языка. Типы словообразования: композита (сложные слова), словопроизводство, переход в другую часть речи, аббревиатура, звукоподражание. Аффиксация. Заимствования.

**Рамочные конструкции немецкого предложения.** Понятие рамочной конструкции. Варианты вынесения за скобки. Порядок членов конструкций в зависимости от типа. Отличия при переводе на русский язык. Частотность употребления в зависимости от вида речевой деятельности.

**Определение грамматического рода существительных немецкого языка.** Понятие грамматического рода существительных. Средства выражения грамматического рода. Критерии определения грамматического рода по значению/по форме. Зависимость рода от многозначности слова. Род сложных существительных.

**Языковые тенденции современного разговорного немецкого языка**. Разговорный язык как составная часть стандартная языка. Факторы влияния на изменения в разговорном языке: стили, диалекты, заимствования (межкультурная коммуникация), информационная потребность, технический прогресс. Тенденция к упрощению грамматических структур.

**Преподаватель**

Доцент Беспалова В.А.

**Содержание дисциплины (французский язык)**

**Французский язык в современном мире.** Французский язык в генетическом, количественном и географическом аспектах. Французский - контактный язык: субстратные, суперстратные и адстратные варианты. Национальные варианты французского языка Бельгии, Швейцарии, Люксембурга и Канады. Французский язык как средство международного общения. Официальный статус французского языка во Франции и других странах. История и становление движения Франкофонии.

**Периодизация французского языка.** Предыстория французского языка. Французский язык среди других романских языков. Романизация и германизация Галлии. Языковая ситуация в Галлии. Старофранцузский язык (IX-XIII вв.). История общества. Первые памятники французского языка. Характеристика старофранцузского языка: фонетический строй, орфография, грамматическая система.Среднефранцузский язык. История общества. Языковая ситуация во Франции. Особенности фонетики и орфографии среднефранцузского языка. Морфология и синтаксис среднефранцузского языка. Обогащение словаря: словообразование, заимствования. Формирование научной терминологии. Классический французский язык (XVII-XVIII вв.). История общества. Языковая ситуация во Франции. Фонетическая система классического французского языка. Грамматика классического французского языка. Лексика. Пуризм XVII в.

**Фонетический строй современного французского языка.** Особенности французских гласных. Классификация гласных. Ритмическая и историческая долгота.Особенности французских согласных. Структура слога во французском языке. Правила слогоделения.Акцентуация. Понятие ритмической группы. Дополнительное и выделительное ударения.Интонация.Особенности произношения в современном французском языке.Графика и орфография французского языка.

**Способы обогащения лексики французского языка.** Семантическое развитие. Продуктивные способы словообразования. Суффиксация. Префиксация. Парасинтез. Сложение греко-латинских элементов. Словосложение. Телескопные слова. Основные типы конверсии. Аббревиация.Заимствования.

**Характеристика лексического состава современного французского языка. Семантическая и функциональная дифференциации.** Асимметрия лексического знака. Типы лексической асимметрии. Омонимия. Полисемия. Синонимия. Десемантизация лексических единиц. Лакуны. Территориальная дифференциация лексики. Характеристика диалектов в современной Франции.Социальная дифференциация лексики: арго, жаргон, просторечие, разговорный язык. Источники появления неологизмов. Архаизмы и историзмы как виды устаревших лексем.

**Фразеология современного французского языка.** Истоки французской фразеологии. Ш. Балли и его учение о фразеологии. Классификация фразеологических единиц В.В. Виноградова. Источники происхождения фразеологических единиц французского языка.Классификация фразеологических единиц по источникам происхождения: исконно французская фразеология и фразеологические заимствования.

**Морфология современного французского языка.** Аналитизм французского языка. Сжатость грамматических форм. Средства актуализации слова. Морфология письменной и устной речи. Специфика книжной и разговорной речи на уровне морфологии. Знаменательные части речи. Служебные части речи. Грамматические категории: рода, числа, детерминации, лица глагола, глагольного времени, вида, наклонения, залога.

**Синтаксис современного французского языка.** Средства синтаксической связи. Стяжение синтаксических групп.Члены предложения.Типы предложений. Структурные особенности сложных и осложненных предложений.Коммуникативные типы предложения. Вопросительное предложение. Способы выражения вопроса. Отрицательное предложение.Функции и особенности порядка слов. Средства актуального членения предложения.

**Характерные особенности функциональных стилей современного французского языка.** Книжные и разговорные стили. Границы между стилями.

Краткая характеристика научного стиля. Административный стиль. Канцеляризмы.

Публицистический стиль. Разговорная речь. Фонетические, лексические, морфологические и синтаксические особенности. Арго. История возникновения. История изучения. Смоленская школа арготологии. Труды Э.М. Береговской. Способы словообразования в арго.

**Преподаватель**

Кандидат филологических наук, доцент Тавасиева А.З.

**Б1.Б.13. Введение в профессию**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОК-4: готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений;

ОК-8: способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;

ОК-9: способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях;

ОК-11: готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития;

ОК-12: способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности;

ОПК-17: способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования;

ОПК-18: способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции;

ОПК-19: владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.

**Содержание дисциплины**

Введение в метаязык перевода. Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации. Классификации видов перевода по различным основаниям. Место науки о переводе среди филологических дисциплин. Основные разделы переводоведения. Периодизация истории перевода. Перевод в странах Древнего Востока. Перевод в Древней Греции и Древнем Риме. Мировые религии и их роль в развитии перевода. Перевод в эпоху Средневековья. Теория и практика перевода в эпоху Возрождения. Реформация и проблемы перевода. Европейский перевод XVII–XVIII вв. и его связь с эстетикой классицизма. Развитие перевода в XIX столетии. Развитие мировой переводческой мысли в XX веке. Этапы развития перевода в России. Переводы Киевской Руси. Московский период перевода. Перевод в России XVIII–XIX вв. Теория и практика перевода в России и Советском Союзе в XX веке. Развитие лингвистической теории перевода в трудах отечественных переводоведов. Переводческие организации. Переводческие образовательные учреждения. Перевод как вид профессиональной деятельности. Профессиональные компетенции и профессиональное мастерство переводчика. Переводческая этика. Моральный кодекс переводчика. Политкорректность в переводе. Инструментарий переводчика. Переводческая семантография. Этапы процесса перевода. Понятие единицы перевода. Виды контекста. Соотношение эквивалентности и адекватности в переводе.

**Преподаватель**

Кандидат филологических наук, доцент Кондратенкова Е.А.

**Б1.Б14. Латинский язык и международный этикет**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОК-2: способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от эгоцентризма и уважения своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

ОПК-10: способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;

ПК-14: владение этикой устного перевода;

ПК-15: владение международным этикетом и правилами поведения в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);

ПК-18: владение нормами этикета, принятых в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

**Содержание дисциплины**

Латинский язык и международный этикет как содержание иноязычного образования. Лекционный материал, необходимый для расширения историко - культурологического тезауруса студентов, формирующего этический, эстетический и научный подход к проблемам международного этикета и к изучению латинского языка. Фонетический, грамматический и лексический материал латинского языка для формирования лингвистической компетенции обучаемых.

Виды речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо, перевод с латинского языка на родной и с родного языка на латинский).

**Преподаватель**

Кандидат филологических наук, доцент Макарова Н.Е.

**Б1.Б.15 Компьютерное редактирование текста перевода**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ПК-11: способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.

**Содержание дисциплины**

Требования к оформлению письменного перевода. Создание документа Word по шаблону. Создание документа Exel по шаблону. Форматирование документов различных типов. Создание документов различных типов в Office Publisher. Создание баз данных с помощью оболочки AutoRun ProEnterprise. Создание визитных карточек, календарей, открыток, пригласительных билетов с помощью различных программных продуктов. Создание презентаций с помощью Office Power Point. Использование программы Adobe Acrobat Professional для создания электронных документов, обучающих и справочных ресурсов. Обработка фото и видео. Работа со звуком. Работа в поисковых системах. Работа в переводческой программе TRADOS. Работа с ABBY Lingvo, Multitran, Wikipedia, Gramota и другими справочными ресурсами

**Преподаватели**

Доктор филологических наук, доцент Сильницкий А.Г.,

ассистент Иванов К.Ю.

**Б1.Б.16** **Теория и практика речевого общения (английский язык)**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОПК-7: способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

ОПК-9: готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;

ПК-17: способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов.

**Содержание дисциплины**

Особенности фонетического строя современного английского языка. Классификация английских гласных и согласных фонем. Интонация. Основные интонационные модели (в утвердительном, восклицательном, вопросительном типах предложения и др.). Вводно-коррективный фонетический курс. Выработка и тренировка навыков устной и письменной речи в рамках лексических тем: «Семья», «Возраст», «Животные», «Профессии», «Занятие по английскому языку в университете», «Дом. Квартира», «Время», «Праздники», «Карта мира. География», «Прием пищи», «Mой рабочий день», «Мой университет», «Времена года. Погода», «Выходной. Свободное время», «Город. Путешествия», «Покупки», «Внешность». Выполнение различных видов фонетических, грамматических, лексических упражнений; составление диалогов с использованием изучаемых фонетических особенностей, грамматических структур и лексических единиц языка и их анализ; составление монологических высказываний; подготовка сообщений и проектов; составление вопросов по содержанию текста, ответы на них; пересказ текста, диалога в косвенной речи с его последующим анализом; обсуждение темы, текста, диалога с употреблением изученного фонетического, лексического и грамматического материала; инсценировки по изучаемой теме; эссе по теме с последующим анализом; выполнение упражнений с использованием аудиоматериалов; анализ монологических и диалогических высказываний с точки зрения фонематических особенностей, интонационных моделей, лексических и грамматических особенностей и их сопоставление с русским языком; чтение и воспроизведение наизусть образцов фонетически, лексически и грамматически корректной диалогической и монологической речи с последующим анализом; интонирование предложений и текстов; транскрибирование по изученным правилам чтения и проверка выполненного задания в мини-группах; работа со словарями при проведении «мозгового штурма» во время подбора лексических эквивалентов.

Выбор профессии; медицина, здоровье человека; жизнь города. Лондон и Москва; образование в Великобритании; спорт и спортивные соревнования, Олимпийские игры; география, географическое положение Британских островов, рельеф и климат Великобритании, путешествие по Великобритании и России; проводы друзей; повторение интонационных моделей Low Rise, Low Fall, Fall-Rise; High Pre-Head, Low Head, изучение моделей High Fall, High Rise; классификация гласных и согласных фонем, ассимиляция и аккомодация в английском языке.

Литературная норма и отступления от нее. Разговорная речь в системе английского языка. Тенденции к разговорности в англоязычных средствах массовой информации. Лингво-коммуникативные параметры современной английской разговорной речи. Работа с современными лексикографическими источниками с целью изучения семантики, денотативного и коннотативного компонентов лексического значения активных единиц. Работа с тематическим словарем, изучение разговорных моделей, выражающих просьбу, совет, рекомендацию, запрет, удивление, сочувствие, сожаление, возражение, раздражение, негодование, гнев. Путешествия. Описание природы, достопримечательностей. Проект “Perfect World”. Дискуссия: положительные и отрицательные стороны путешествий, идеальный день. Тренировка восприятия иноязычной речи на слух и спонтанной коммуникации на основе темы: «Чувственное восприятие окружающего мира. Органы чувств. Нарушение в работе органов чувств. «Седьмое чувство». Основы ведения дискуссии на материале тем: «Взаимоотношения между людьми. Типы темперамента и характера и их влияние на поведение человека. Ведение дискуссии». Составление и решение кейсов по изучаемой тематике.

Модальные глаголы в системе английского глагола. Модальный глагол can. Модальный глагол may. Модальный глагол must. Модальный глагол to be. Модальный глагол to have. Модальный глагол need. Модальный глагол ought to. Модальные глаголы shall, should. Модальные глаголы will, dare. Модальные глаголы would. Сослагательное наклонение в конструкциях с формальным подлежащим it. Особенности сослагательного наклонения английского языка. Сослагательное наклонение в сложноподчиненных предложениях с придаточным дополнительным. Сослагательное наклонение в сложноподчиненных предложениях с предикативным и аппозитивным придаточным. Сослагательное наклонение в сложноподчиненных предложениях с придаточным условия. Сослагательное наклонение в предложениях с подразумеваемым придаточным. Сослагательное наклонение в сложноподчиненных предложениях с придаточным цели. Сослагательное наклонение в сложноподчиненных предложениях с придаточным уступки. Сослагательное наклонение в простых предложениях. Система неличных форм глагола английского языка. Инфинитив. Герундий. Причастие 1. Причастие 2.

**Преподаватели**

Доктор филологических наук, доцент Сильницкий А.Г.,

кандидат филологических наук, доцент Савочкина Е.В.,

кандидат филологических наук, доцент Куцевич Ю.А.,

кандидат филологических наук, доцент Жакова Т.Е.

**Б1.Б.17** **Теория и практика речевого общения (второй язык)**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОПК-7: способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

ОПК-9: готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;

ПК-17: способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов.

**Содержание дисциплины (немецкий язык)**

**Раздел 1. Устное и письменное общение**

Familie

1. Familienmitglieder. Verwandschaftsbeziehungen.
2. Hobbys der Familienmitglieder.
3. Familienfeier.

Резюме

Fremdsprachen lernen

1. Fremdsprachen in der modernen Welt

2. Lernstile

3. Online lernen

Официальное письмо:

1. Запрос

2. Читательское письмо в редакцию

Städteporträts

1. Städteporträts Wien und München

2. Städteporträt St. Petersburg

3. Ein Gebäude beschreiben

Личное письмо

Wohnung

1. Wohnverhältnisse
2. Möbel & Einrichtung
3. Traumwohnung

Письмо-сообщение информации

Essen

1)Essgewohnheiten der Deutschen

2) Essgewohnheiten in Russland

Hobby

1)Lieblingsaktivitäten der deutschen Jugendlichen

2)Wie gestaltet man seine Freizeit in Russland?

**Раздел 2: Грамматика**

Артикль

Определенный, неопределенный, нулевой артикль, правила их употребления и склонения.

Местоимение

1. Личные местоимения, правила изменения и употребления.

Глагол: временные формы

1. Настоящее время глаголов. Сильные и слабые глаголы.
2. Простое прошедшее время глаголов (претеритум): Образование и употребление.
3. Перфект: образование и употребление.

Модальные глаголы

1. Значение модальных глаголов
2. Образование временных форм модальных глаголов

Существительное

1)Род имен существительных

2)Множественное число имен существительных

3)Склонение имен существительных

**Раздел 3: Лекционные занятия**

Введение. Общение. Виды общения

Речевое общение.

Обращение-начало общения.

Речевая культура общения.

**Преподаватель**

Ассистент Мелентьева А.И.

**Содержание дисциплины (французский язык)**

**Фонетика**: артикуляция гласных и согласных звуков французского языка, интонационный рисунок французской фразы, liaison, enchaînement, liaison vocalique.

**Грамматика**: прямой порядок слов, место наречия, обстоятельства, дополнения в предложении, вопросительные конструкции во французском языке (выражение общего вопроса, вопроса к обстоятельствам места, времени, образа действия, прямого и косвенного дополнения, к подлежащему); спряжение глаголов I, II, III групп в Présent, Passé composé, Imparfait, Futur simple, Futur proche, Passé proche, согласование времен, согласование participe passé в Passé composé, местоименные глаголы, отрицательная форма глагола; личные приглагольные местоимения, детерминативы: артикли, притяжательные прилагательные, общие правила употребления и опущения артикля, виды артикля (определенный, неопределенный, частичный), множественное число существительных и прилагательных; безличные конструкции, сложноподчиненные предложения с разными придаточными, способы выделения членов предложения; прямая и косвенная речь.

**Устные темы**: занятия в лицее, образование; спорт; будущая профессии; урок французского языка; каникулы; отпуск; экскурсия в Реймс; командировка в Париж; командировка в Алжир; аэропорты Парижа; жилье в Париже; новая квартира; посольство России во Франции; магазины; парижское метро. рабочий день в консульстве России; стажировка в Марселе. поездка во Францию; путешествие студентов по Франции. Французский коллеж в Москве; Сорбонна.

**Преподаватели**

Кандидат филологических наук, доцент Власова Ю.Н.,

ассистент Кожина Е.Ю.

**Б.1.Б.18 Переводческий анализ текста (английский язык)**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;

ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

ПК-12: способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм теста перевода и темпоральных характеристик исходного теста;

ПК-13: владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.

**Содержание дисциплины**

Принципы анализа особенностей культурно-исторического фона, способствующих адекватной интерпретации содержания текста. Принципы анализа и перевода национальных реалий текста. Принципы анализа и перевода безэквивалентной лексики текста. Принципы анализа и перевода специальной (терминологической) лексики текста. Принципы использования лексических переводческих трансформаций (транслитерации, транскрибирования, калькирования, модуляции, конкретизации, генерализации) при переводе текста. Принципы использования грамматических переводческих трансформаций (грамматических замен, членения предложения) и лексико-грамматических трансформаций (экспликации, антонимического перевода, компенсации) при переводе текста.

**Преподаватели**

Доктор филологических наук, доцент Сильницкий А.Г.,

кандидат филологических наук, доцент Похаленков О.Е.

**Б1.Б.19 Переводческий анализ текста (второй язык)**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;

ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

ПК-12: способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм теста перевода и темпоральных характеристик исходного теста;

ПК-13: владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.

**Содержание дисциплины (немецкий язык)**

Предпереводческий анализ текста. Специфика жанров переводимого текста, вопрос о функциональной доминанте. Композиция текста (структурная организация). Членение текста с учетом единиц перевода. Инвариант перевода. Лингвистические особенности текста. Экстралингвистическая составляющая и ее роль в формировании авторского замысла. Выбор переводческой стратегии. Лингво-переводческий комментарий. Аннотирование, реферирование. Редактирование, саморедактирование и экспертиза перевода. Переводческий анализ при устном переводе.

**Преподаватель**

Ассистент Мелентьева А.И.

**Содержание дисциплины (французский язык)**

Предпереводческий анализ текста.

Жанровая специфика переводимого текста  и его функциональная доминанта.

Структурная организации (композиция) текста.

Членение текста и единицы перевода.

Выявление инварианта перевода.

Анализ лингвистических особенностей текста.

Экстралингвистический контекст и его роль в формировании авторского замысла.

Выбор переводческой стратегии.

Лингво-переводческий комментарий.

Аннотирование и реферирование текстов.

Редактирование, саморедактирование и экспертиза перевода.

Переводческий анализ в устном переводе.

**Преподаватель**

Кандидат филологических наук, доцент Тавасиева А.З.

**Б1.В.ОД.1 Практический курс первого иностранного языка (английского)**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОПК-3: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

ОПК-7: способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

ПК-17: способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов.

**Содержание дисциплины**

Практический курс первого иностранного языка (грамматика).

1. Артикль. Определенный, неопределенный, нулевой артикль, правила их употребления и склонения.

2. Существительное. Единственное и множественное число существительных. Правила образования множественного числа.

3. Местоимение. Личные местоимения, правила изменения и употребления. Притяжательные местоимения, правила изменения и употребления. Указательные местоимения, правила употребления и изменения.

4. Прилагательное и наречие. Прилагательное в роли именной части сказуемого. Прилагательное в роли определения. Степени сравнения прилагательных и наречий.

5. Глагол: временные формы. Настоящее время глаголов. Простое прошедшее время глаголов: Образование и употребление. Перфект: образование и употребление.

6. Модальные глаголы. Значение модальных глаголов. Образование временных форм модальных глаголов.

7. Наклонение. Повелительное наклонение, образование и употребление.

8. Именные формы глагола. Инфинитив, образование и употребление.

9. Именные формы глагола. Причастие 1, причастие 2: образование и употребление.

10. Именные формы глагола. Герундий: образование и употребление. Инфинитив: образование и употребление.

11. Согласование времен. Перевод прямой речи в косвенную. Времена английского языка (повтор).

Практический курс первого иностранного языка (домашнее и индивидуальное чтение).

1. Домашнее чтение: Daddy-Long-Legs (Ass. 1-3).

2. Домашнее чтение: Daddy-Long-Legs (Ass. 4-6).

3. Домашнее чтение: Daddy-Long-Legs (Ass. 7-8).

4. Домашнее чтение: Daddy-Long-Legs (General Discussion).

5. Домашнее чтение: Daddy-Long-Legs (TEST).

6. Домашнее чтение: The house in Norham Gardens (Ass.1-2).

7. Домашнее чтение: The house in Norham Gardens (Ass.3-4).

8. Домашнее чтение: The house in Norham Gardens (Ass.5-6).

9. Домашнее чтение: The house in Norham Gardens (Ass.7)

10. Домашнее чтение: The house in Norham Gardens (Ass.8)

11. Домашнее чтение: The house in Norham Gardens (General discussion)

12. Домашнее чтение: The house in Norham Gardens (Test)

13. Индивидуальное чтение (произведение по выбору студента).

Имя существительное. Род, число, притяжательный падеж. Артикль. Общее понятие. Функции артиклей с нарицательными существительными (неопределенный артикль, определенный артикль, нулевой артикль). Артикль с исчисляемыми существительными. Типы определений (описательное, лимитирующее). Артикль с исчисляемым существительным, входящим в различные синтаксические комплексы. Определенный артикль с исчисляемым существительным. Родовое значение определенного артикля. Артикль с именем существительным в некоторых синтаксических конструкциях. Артикль с неисчисляемыми абстрактными существительными Артикль с неисчисляемыми конкретными существительными. Артикли с некоторыми семантическими группами существительных. Артикль с исчисляемыми существительными в их фразеологическом значении. Артикль с существительными, имеющими значение «уникальный объект». Артикль с именами собственными. Система видо-временных форм английского глагола. Видо-временная форма Present Indefinite. Видо-временная форма Present Continuous. Видо-временная форма Present Perfect. Видо-временная форма Present Perfect Continuous. Видо-временная форма Past Indefinite. Видо-временная форма Past Continuous. Видо-временная форма Past Perfect. Видо-временная форма Past Perfect Continuous. Видо-временная форма Future Indefinite. Видо-временная форма Future Continuous. Видо-временные формы Future Perfect и Future Perfect Continuous. Видо-временные формы группы Future-in-the-Past.

Принципы филологического анализа текста. Уровни анализа, основные понятия (фактическая, импликативная, концептуальная информация и т.п.). Поисковое и изучающее чтение текста с целью отбора необходимой эксплицитной и имплицитной информации; аннотирование и реферирование текста; изложение краткого содержания текста; стилистический анализ текста. Основные типы повествования (описательное, юмористическое). Композиция нарастания. Образ главного героя. Принципы составления характеристики. Образ известного шведского кинорежиссера И.Бергмана на основе данного им интервью. Внутренняя структура текста-интервью, его композиционные особенности. Структура и особенности написания эссе по анализируемому тексту. Характеристика героя художественного произведения.Разговорные формулы, тематический вокабуляр по теме «Отдых на природе. Пеший туризм». Дискуссии: роль режиссера в современном кино; кино как искусство vs кино как элемент современной массовой культуры; кино – театр. Система среднего и высшего образования в Великобритании и России. Традиции школьного образования в США и Великобритании. Ведущие университеты Великобритании и США. Система экзаменов.

**Преподаватели**

Доктор филологических наук, доцент Сильницкий А.Г.,

кандидат филологических наук, доцент Похаленков О.Е.,

кандидат филологических наук, доцент Куцевич Ю.А.,

кандидат филологических наук, доцент Жакова Т.Е.

**Б1.В.ОД.2 Практический курс второго иностранного языка**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОПК-3: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

ОПК-7: способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

ПК-17: способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов.

**Содержание дисциплины (немецкий язык)**

Времена года. Климат в Германии и России. Мое любимое время года. Поэты о природе в разное время года.

Свободное время. Сезонные виды спорта как форма организации досуга. Поход в театр.

Покупки. Как делают покупки в Германии. Покупки в супермаркете. Покупки на рынке.

У врача. Посещение врача. У стоматолога. В аптеке. Охрана окружающей среды

Проблемы окружающей среды Экологическая ситуация в моем городе и способы ее разрешения

Поездки. По городам Германии. Виды транспорта. Их преимущества и недостатки

В отеле. Бронирование поездки.

Рабочий день. Рабочие будни студента. Распорядок дня моей мечты. 10 способов провести выходные весело и с пользой.

В городе. Ориентирование в городе. Городские объекты (на вокзале, в аэропорту, на почте, по городским улицам и площадям). Архитектурные памятники, музеи, выставки. Мой родной город Смоленск. Хаген – город-побратим Смоленска.

Существительное. Единственное и множественное число существительных. Правила образования множественного числа. Склонение существительных. Слабое склонение существительных. Особая группа склонения существительных. Род существительных. Определение рода существительных по формальным показателям. Пассивный залог. Präsens Passiv. Präteritum Passiv. Perfekt Passiv. Прилагательное и наречие. Прилагательное в роли определения. Склонение прилагательных. Степени сравнения прилагательных и наречий. Именные формы глагола. Инфинитив, образование и употребление. Причастие 1, причастие 2: образование и употребление. Временные формы глагола (Perfekt, Präteritum, Plusquamperfekt). Правила образования и употребления. Согласование времен. Модальные придаточные предложения, субъектные придаточные предложения.

Интонация придаточных конструкций. Интонация вводной группы. Интонация обращения. Интонация причастных оборотов и обстоятельственных групп. Интонация предложений с прямой речью. Интонация придаточного предложения, интонация перечисления. Произносительная норма. Норма произнесения немецкого языка.

Домашнее чтение: “O, Maria!”(2 семестр). Ottokar Domma “Der brave Schüler Ottokar” (3 семестр). H. Fallada "Damals bei uns daheim" (4 семестр) E. Kästner “Konrad oder das Kind aus der Konservenbüchse” (5 семестр). Die verlorene Ehre der Katharina Bluhm (6 семестр).

**Преподаватель**

Ассистент Мелентьева А.И.

**Содержание дисциплины**  **(французский язык)**

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» включает в себя аудиторную работу с художественными адаптированными и неадаптированными текстами на французском языке и индивидуальное дополнительное чтение, осуществляемое студентами самостоятельно в течение семестра. На базе прочитанного студенты составляют ряд тем, которые затем готовят к устному ответу на оценку.

В ходе аудиторных занятий студенты работают со следующими книгами, учебными пособиями:

– Ж. Делаэ, М. Марлье. «Маленькая Мартина»;

– Т.Н. Цапенко. Французский язык: часть 1;

– С. Лагерлеф. «Путешествие Нильса»;

− Т.С. Пурвина. Домашнее чтение на французском языке в курсе второго иностранного языка.

− Т.С. Пурвина Тексты для чтения по-французски у вас на письменном столе.

В качестве индивидуального дополнительного чтения студенты самостоятельно выбирают произведения франкоязычных авторов объемом 50 страниц в третьем семестре, 100 страниц в четвертом семестре, 150 страниц в пятом и шестом семестрах.

**Преподаватели**

Кандидат филологических наук, доцент Макарова Н.Е.,

кандидат филологических наук, доцент Власова Ю.Н.,

доцент Цапенко Т.Н.,

ассистент Кожина Е.Ю.

**Б1.В.ОД.3. Практический курс перевода (английский язык)**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;

ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

ПК-9: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода;

ПК-10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

ПК-12: способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;

ПК-13: владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

ПК-14: владение этикой устного перевода.

**Содержание дисциплины**

Принципы организации занятия по УП. Структура занятия. Тактика выполнения отдельных упражнений на занятии. Техника речи: постановка дикции, риторика, эхо-повтор. Мнемотехника, переключение и логические операции. Синтаксическое развертывание и речевая компрессия. Корректность переводчика. Перевод имен собственных. Перевод антропонимов, топонимов, урбанонимов, эргонимов. Английские и американские реалии в переводе. Русские реалии в переводе. Фразеологизмы и клише. Термины общественной жизни. Работа над лексикой по тематическим группам. Меры и измерения. Природа. Город. События в жизни человека. Питание. Медицина. Искусство, живопись. Страны и валюта. Американские штаты и их столицы. Графства Великобритании. Международные организации. Лексика по новостям BBC. Переводческая скоропись в последовательном переводе: основные принципы и приемы. Оформление ПС: расположение записи и общеупотребительные пиктограммы. Упражнения на применение ПС. Освоение текстовых жанров в переводе. Информационное сообщение. Интервью. Публичная речь. Перевод текущих новостей BBC и VOA.

Синтаксические тонкости перевода: объединение высказываний; членение высказываний; перевод предлогов. Основы переводческой сокращенной записи. Основные лексико-семантические трансформации при переводе: конкретизация, ложные друзья переводчика, генерализация, прием модуляции, антонимический перевод, целостное преобразование, компенсация, перевод имен собственных, соотношения метрических и неметрических единиц измерения. Устный и письменный перевод аудио- и видеоматериалов, письменных текстов, выполнение упражнений по темам: выборы и избирательная система, общество, система образования в России, преступление и наказание, средства массовой информации, журналистика, реклама, телевидение.

**Преподаватели**

Кандидат филологических наук, доцент Куцевич Ю.А.,

кандидат филологических наук, доцент Кондратенкова Е.А.

**Б1.В.ОД.4. Практический курс перевода (второй язык)**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;

ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

ПК-9: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода;

ПК-10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

ПК-12: способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;

ПК-13: владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

ПК-14: владение этикой устного перевода.

**Содержание дисциплины (немецкий язык)**

Предпереводческий анализ текста оригинала и выработка общей стратегии перевода. Установление межъязыковых и межкультурных различий в обозначении элементов предметно-логического значения имени, признака, действия и их учет в переводе. Языковые и культурологические лакуны. Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе: объединение и членениепредложений, повторение и варьирование, использование эллипсиса, синонимов, родовых понятий, метонимии. Лингвистические и экстралингвистические аспекты перевода. Виды перевода: сокращенный перевод, адаптированный перевод, аннотация, реферат, резюме. Типы реализации процесса перевода. Буквальный перевод, упрощающий перевод, точный перевод, адекватный перевод. Грамматические особенности перевода. Учет при переводе на русский язык формы числа существительных, значений артикля. Выведение соответствий для производных и сложных слов, не зафиксированных в двуязычных словарях. Синтаксические особенности при переводе. Построение предложения, порядок слов в немецком и русском предложениях. Перевод конструкций действительного залога. Перевод предложений со сказуемым в форме устойчивого словосочетания. Способы выражения модальности в немецком языке. Перевод конструкций страдательного залога. Сослагательное наклонение. Причастие I и II. Перевод распространенного определения, причастных оборотов.

Средства выражения эмфазы: аллитерация, рифма, синонимические пары, двойное отрицание, порядок слов, интонационное и графическое выделение. Инфинитивные конструкции. Синтаксическая структура предложения. Структурные типы предложения. Перевод эмфатических конструкций. Многофункциональные слова и способы их перевода. Некоторые случаи перевода отдельных союзов. Союзные слова и их перевод. Сложные наречия и их перевод. Наиболее употребительные составные союзы. Наиболее употребительные составные предлоги. Лексические вопросы перевода. Установление значения слова на основе контекста. Виды контекста. Проблема семантической интерпретации и поиск функциональных эквивалентов. «Ложные друзья» переводчика. «Ловушки внутренней формы». Безэквивалентная лексика. Географические и этнографические реалии. Бытовые реалии. Политические реалии. Рекламные реалии. Способы передачи безэквивалентной лексики (транслитерация, транскрипция, калькирование, описательный перевод). Сленг. Приемы перевода сленга. Передача социально и локально маркированных языковых средств. Перевод профессионализмов. Передача идиоматики и фразеологизмов при переводе. Учет жанровых клише и формул при переводе. Передача имен собственных и названий (транскрипция, транслитерация, перевод). Неологизмы. Способы образования неологизмов. Аффиксация. Конверсия. Словосложение. Сокращения. Перевод неологизмов. Перевод словосочетаний. Свободные словосочетания. Связанные (фразеологические) словосочетания. Перевод заголовков. Понятие типа эквивалентности. Коммуникативно-ситуативные и собственно языковые аспекты содержания высказывания. Понятие - «способ описания ситуации». Смысловая функция языковых значений. Уровни и виды эквивалентности. Формальная, семантическая, прагматическая и смысловая эквивалентность. Множественность вариантов перевода. Функциональные доминанты переводческого процесса. Виды и типы информации, передаваемой в переводе. Особенности установления эквивалентности перевода на уровне разных типов эквивалентности. Факторы, определяющие выбор уровня эквивалентности. Максимальная, оптимальная и минимальная эквивалентность. Противопоставление семантической и прагматической эквивалентности.

**Преподаватель**

Ассистент Мелентьева А.И.

**Содержание дисциплины (французский язык)**

 Знакомство с основной и дополнительной литературой по предмету. Знакомство с информационными технологиями и ресурсами, необходимыми переводчику. Рассказ о выдающихся переводчиках с французского языка. **Переводческие трансформации.** Лексические трансформации. Грамматические трансформации. Стилистические трансформации.

**Перевод лексических единиц.** Смысловая структура слова. Выражение значения одушевленности. Безэквивалентная лексика. Десемантизация слова. «Ложные друзья» переводчика. Взаимодействие грамматики с лексикой. Грамматические категории. Семантика синтаксических конструкций. Стилистические ресурсы лексики. Стилистические ресурсы грамматики. Стилистические ресурсы словообразования. Анализ переводческих трансформаций. Оценка эквивалентности перевода оригиналу. **Письменный перевод.** Перевод художественных текстов. Перевод публицистических текстов. Перевод поэзии. **Устный перевод.** Упражнения с прецизионными словами: перевод числительных, дат, имен собственных, географических названий. Упражнения на зрительно-устный перевод. Упражнения на абзацно-фразовый перевод.Упражнения на письменный перевод аудиозаписи. **Письменный общественно-политический перевод.**

**Хроника международных событий.** Официальный визит. Официальные сообщения. Переговоры. **Конгресс, конференция, международная организация.** Структура Организации Объединённых Наций. Задачи и принципы ООН. Деятельность ООН. Генеральная Ассамблея ООН. **Письменный перевод личных документов** (документов физических лиц): Свидетельство о рождении. Свидетельство о заключении (расторжении) брака. Паспорт. Диплом о высшем образовании. Приложение к диплому. Зачетная книжка. Трудовая книжка. Справка (с места работы, учебы). **Устный перевод.** Национальное собрание. Государственная дума. Сенат. Совет Федерации. Президиум. Официальные визиты. Совет министров. Совет Европы. Федеральный и федеративный советы. Совет безопасности. Сотрудничество. Магриб. Пять французских республик. Монтаньяры. Робеспьер. Наполеон III. Генерал де Голль. Международные договоры. Президенты Франции. Европейское Экономическое Сообщество. Общий рынок. Бенилюкс. Международные встречи. Организация Объединенных Наций. Лига Наций. Приветственная речь. Тарифное соглашение. Мажоритарная система. Билль о правах человека. 100 дней Наполеона. Христианство. Буддизм. НАТО. Католицизм. Британское содружество Наций. Конфуцианство. Геноцид. Департаменты Франции. Верительные грамоты. Права человека. Палата представителей и Сенат США. Ислам. Макиавеллизм. Православие. Армия спасения. Ксенофобия. Тред-юнионы. Тайвань. Движение Сопротивления во Франции. Католическая церковь. Свободная зона. Парламентская неприкосновенность. Демократия. Протекционизм. Протестантская религия. Выборная квота. Преамбула. Панафриканизм. Панарабизм. Плутократия. Ратификация. Репарации. Организация Африканского Единства.

**Преподаватели**

Кандидат филологических наук, доцент Тавасиева А.З.,

кандидат филологических наук, доцент Тихонова М.П.

**Б1.В.ДВ Элективные курсы по физической культуре**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ДПК-1: способность использовать методы и средства физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

**Содержание дисциплины**

Легкая атлетика. Основы техники безопасности на занятиях легкой атлетикой. Ознакомление, обучение и овладение двигательными навыками и техникой видов легкой атлетики. Особенности дыхания в различных видах бега. Прыжки, их виды, техники прыжков. Совершенствование знаний, умений, навыков и развитие физических качеств функциональных возможностей организма в легкой атлетике. Специальная физическая подготовка в различных видах лёгкой атлетики.

Спортивные игры: баскетбол, волейбол, настольный теннис. Основы техники безопасности на занятиях спортивными играми. Общая и специальная физическая подготовка, техническая подготовка, тактическая подготовка, психологическая и интеллектуальная подготовка. Правила игр и основы судейства.

Подвижные игры. Занятия включают: овладение методикой проведения подвижных игр с бегом, прыжками, метаниями для детей и взрослых.

Гимнастика. Основы техники безопасности на занятиях гимнастикой. Проведение и составление разнообразных комплексов общеразвивающих упражнений (различных видов и направленности воздействия). Упражнения на силу и гибкость.

**Преподаватель**

Кандидат педагогических наук, доцент Пустошило П.В.

**Б1.В.ДВ.1.1 Методы обучения переводу**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

ПК-9: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.

**Содержание дисциплины**

Виды, жанры, формы и типы перевода. Общие принципы организации обучения переводу. Профессиональная компетенция переводчика. Профессиональная компетенция преподавателя перевода. Содержание обучения переводу. Эквивалентность и адекватность в переводе. Переводческая стратегия. Основные приемы в процессе перевода. Особенности работы со связным текстом. Требования, предъявляемые к переводу. Типы текстов и особенности их перевода. Упражнения в обучении переводу. Виды устного перевода. Принципы организации занятия по устному переводу. Типы занятий. Обучение двустороннему переводу. Оценка устного перевода. Этапы обучения устному переводу. Преподавание последовательного перевода с использованием универсальной переводческой скорописи. Преподавание последовательного перевода без использования универсальной переводческой скорописи. Обучение переводческой скорописи. Перевод с листа в обучении другим типам перевода. Этапы обучения переводу с листа. Понятие синхронного перевода. Типы синхронного перевода. Требования к синхронному переводчику. Подготовительный этап обучения синхронному переводу. Обучение различным типам синхронного перевода. Методы обучения письменному переводу. Ведущие принципы обучения письменному переводу. Учебный материал для обучения письменному переводу. Текстовые жанры в письменном переводе. Специальные тексты. Художественный текст. Переводческий анализ. Использование справочной литературы и интернета при письменном переводе, правила и порядок проведения проверки перевода. Система заданий при обучении письменному переводу. Обучение другим видам языкового посредничества. Переводческие ошибки в письменном переводе. Контроль в обучении переводу.

**Преподаватели**

Кандидат филологических наук, доцент Куцевич Ю.А.,

кандидат филологических наук, доцент Кондратенкова Е.А.

**Б1.В.ДВ.1.2 Логика**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОК-7: владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи.

**Содержание дисциплины**

Логика как наука. Предмет и значение логики. Определение предмета логики. Истинность и правильность. Мышление и язык. Этапы развития логики. Значение логики. Понятие. Общая характеристика понятия. Структура понятия: содержание и объем. Закон обратного соотношения между содержанием и объемом понятия. Виды понятий по объему и по содержанию. Отношения между совместимыми понятиями: равнозначность, пересечение, подчинение. Отношения между несовместимыми понятиями: соподчинение, противоположность, противоречие. Операции над объемами понятий (классами): объединение, пересечение, образование дополнения к классу. Обобщение и ограничение понятий. Деление объема понятия. Структура деления. Способы деления: дихотомическое деление и деление по видоизменению основания. Правила деления. Естественная и искусственная классификация. Явные и неявные определения. Правила явного определения. Решение задач методом диаграмм Эйлера-Венна. Суждение. Объединенная классификация суждений по количеству и качеству: общеутвердительные, частноутвердительные, общеотрицательные, частноотрицательные суждения. Распределенность терминов в простых суждениях. Виды сложных суждений. Логический анализ сложных суждений. Процедура формализации. Табличный способ определения формул логики. Равносильность суждений. Структура и правила простого категорического силлогизма. Фигуры силлогизма. Сокращенные категорические силлогизмы (энтимемы). Сложные и сложносокращенные силлогизмы. Умозаключения на основе сложных суждений. Чисто условные умозаключения. Условно-категорические умозаключения. Разделительно-категорические умозаключения. Условно-разделительные умозаключения. Индуктивные умозаключения. Полная и неполная индукция. Использование метода индукции для установления причинных связей: метод сходства, метод различия, метод сопутствующих изменений, метод остатков. Умозаключения по аналогии. Схема и структура аналогии. Виды аналогии по характеру переносимого признака (аналогия свойств, аналогия отношений) и по степени достоверности вывода (строгая, нестрогая и ложная аналогия). Основные формально-логические законы.

Закон тождества. Закон противоречия (непротиворечивости). Закон исключенного третьего. Закон достаточного основания.

**Преподаватель**

Кандидат философских наук, доцент Пименов В.Ю.

**Б1.В.ДВ.2.1 Лингводидактика**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОПК -1: способность использовать понятийный аппарат лингводидактики для решения профессиональных задач.

**Содержание дисциплины**

Роль и место ИЯ в системе иноязычного образования. Языковое образование на современном этапе общественного развития. Языковое образование как ценность, процесс, результат, система.

Лингводидактика как методическая основа обучения ИЯ. Лингводидактика как описание модели способности к межкультурному общению. Связь методики с другими науками.

Теоретические основы методики обучения ИЯ. Цели, содержание, принципы, методы и средства обучения ИЯ в разных типах учебных заведений. Базовые категории методики в свете современных преобразований. Современная трактовка целей и содержания обучения ИЯ в контексте компетентностного подхода.

Концептуальные основы учебника ИЯ. УМК в системе средств обучения. Требования к современному УМК. УМК для различных этапов обучения.

Урок как основная форма организации учебно-воспитательного процесса по ИЯ в средних учебных заведениях. Планирование. Виды планирования. Специфика урока ИЯ в средних учебных заведениях. Традиционные и современные технологии. Схема анализа урока ИЯ. Система упражнений. Проблема упражнений в методике.

Обучение основным видам речевой деятельности. Формирование речевой компетенции. Аудирование как цель и средство формирования речевой компетенции. Механизм аудирования. Трудности восприятия речи на слух. Работа с аудиотекстом.

Говорение как вид речевой деятельности. Условия порождения речи. Типология устной речи. Подходы к формированию монологического и диалогического говорения: путь сверху и путь снизу.

Обучение чтению. Чтение как цель и средство обучения. Этапы формирования механизма чтения. Виды чтения. Чтение на различных этапах формирования речевой компетенции.

Обучение письму и письменной речи. Письмо как цель и средство обучения ИЯ. Цели, содержание и этапы формирования навыков письма и письменной речи. Обучение графике и орфографии.

Система формирования фонетических, грамматических и лексических навыков. Их роль в развитии коммуникативной компетенции. Виды фонетических навыков. Принцип аппроксимации. Подходы к обучению фонетике. Лексические навыки. Активный и пассивный лексический минимум. Способы семантизации. Современные технологии развития лексического навыка. Подходы к формированию грамматических навыков. Интерференция и перенос.

Контроль в обучении. Цели, функции, виды и формы контроля. Проблема самоконтроля. Современные подходы к контролю. Учебная автономия.

Современные технологии обучения иностранному языку. Ролевые игры. Метод проектов. Групповой метод. Коммуникативный метод. Дальтон-план.

**Преподаватель**

Кандидат педагогических наук, доцент Мастыкина Л.Ю.

**Б1.В.ДВ.2.2 Квантитативная лингвистика**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОПК-12: способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;

ОПК-16: владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;

ОПК-20: способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.

**Содержание дисциплины**

В рамках дисциплины дается информация об истории становления и развитии квантитативного (компьютерного) подхода к анализу речевого материала, его месте среди других подходов и современном состоянии в лингвистике. Рассматриваются преимущества информатизации гуманитарной области знаний и филологического образования, а также возникающие проблемы. Студентам сообщаются знания об основных правилах применения количественных методик, принципах формирования признакового пространства исследования и основных группах признаков, которые использовались в филологии и находят применение в настоящее время. Рассматриваются одномерные и многомерные методы количественного анализа и статистической обработки данных, их цели, возможности и ограничения. Приводятся и анализируются ставшие классическими проблемы в филологии, которые были разрешены при помощи квантитативных методик, примеры ошибок в применении компьютерного анализа, а также проблемы, стоящие перед наукой на настоящий момент, решение которых требует применения количественного анализа. Курс предусматривает также обзор такой сферы практического применения изучаемых методик как судебная лингвистика. Дисциплина предусматривает рассмотрение целей, задач и достижений корпусной лингвистики, компьютерной лексикографии, информационно-поисковых систем. Наконец, важное место уделяется применению полученных знаний в профессиональной сфере: анализе и оценке перевода стихотворного текста.

**Преподаватель**

Доктор филологических наук, профессор Андреев С.Н.

**Б1.В.ДВ.3.1 Страноведение (Канада, Австралия, Новая Зеландия)**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОПК-4: владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;

ОПК-9: готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.

**Содержание дисциплины**

**1.История, география и культура Канады.**

Canada – Structure and Relief. Canadian Flora and Fauna. Rivers and Lakes. The Canadian Climate. Explorers and First Settlers. The Road to Confederation. The Group of Seven. The People of Canada. The Political System and Canadian Government. The Economy of Canada. Education, the Media, Religion in Canada. Sport and Leisure in Canada. Canadian English.

**2. История, география и культура Австралии.**

Australia - Terra Incognita. Discoverers and Explorers of Australia. Aborigines of Australia.

A New Nation - Australians. Fauna and Flora of Australia. Australians: What are They? Urban and Rural Life in Australia. An Economic Outline of Australia. The Political System and Australian Government. Education, the Media, Religion in Australia. Sport and Leisure in Australia. Australian English.

**3. История, география и культура Новой Зеландии**

New Zealand – a country Beyond the Equator. Indigenous people of New Zealand. From the Discovery to Civilization of New Zealand.The way of life in New Zealand. Economy of New Zealand. Government of New Zealand.

**Преподаватель**

Кандидат филологических наук, доцент Похаленков О.Е.

**Б1.В.ДВ.3.2 Социология непрерывного образования**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОК-1: способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;

ОК-10: способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовность использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии.

**Содержание дисциплины**

Программа учебной дисциплины «Социология непрерывного образования» предназначена для изучения особенностей развития системы непрерывного образования как в мире в целом, так и в современной России в частности. В программе показана связь и взаимодействие систем образования и непрерывного образования, раскрывается сущность и процесс институционализации непрерывного образования.

Предметная область социологии образования. Проблемная ситуация в современномобразовании. Непрерывное образование: подходы к сущности.

Институционализация общественных структур и образование. Институционализация непрерывного образования.

Типы культурного наследования и институты образования. Социализация личности, образование и непрерывное образование. Исторические этапы становления и развития школы.Становление российской системы образования.

Социальные функции образования. Социально-групповая динамика в сфере образования. Молодежь в системе непрерывного образования. Основные модели непрерывного образования. Проблемы развития непрерывного образования в России.

**Преподаватель**

Доктор исторических наук, профессор Гавриленков А.Ф.

**Б1.В.ДВ.4.1 Зарубежная литература (литература Англии и Америки)**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОК-2: способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

ОК-6: владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общественных задач.

**Содержание дисциплины**

Особенности развития литературы Средних веков. Эпическое творчество раннего средневековья (кельтский, древнегерманский и англосаксонский эпосы). Периодизация средневековой литературы. Отличительные особенности архаического эпоса. Идейно-художественное своеобразие поэмы «Беовульф».

Рыцарская литература. Городская литература. Исторические события, обусловившие появление рыцарской литературы. Определение понятие «куртуазной литературы». Рыцарский роман в английской литературе. Отличительные особенности городской литературы.

Эпоха Возрождения в западноевропейской литературе. Предвозрождение и «Божественная комедия» Данте Алигьери. Общая характеристика эпохи Возрождения. Периодизация европейского Возрождения. Возрождение в Италии (Дж. Бокаччо и Ф. Петрарака), Испании (Лопе де Вега), Франции (Плеяда и Ф. Рабле): краткая характеристика.

Английское Возрождение. Жизненный и творческий путь Шекспира. Периодизация творчества Шекспира. Сонетный мир Шекспира.

XVII века в истории европейской литературы. Эпоха Просвещения. Общая характеристика английского Просвещения. Особенности развития литературного процесса эпохи Просвещения. Ключевые стилевые направления эпохи Просвещения. Английское Просвещение. Общая характеристика

Романтизм в Англии и США. Творчество Д.Г. Байрона. В. Скотт и становление исторического романа. Вашингтон Ирвинг и американская романтическая новелла. Н. Готорн и проблема символизма в романе «Алая буква».

Эстетические принципы реализма XIX-XX веков. Творчество Ч. Диккенса, У. М. Теккерея.

Американская литература рубежа XIX-XX веков. Творчество Т. Драйзера и Дж. Лондона.

Реализм и романтизм в творчестве сестер Бронте: «Джейн Эйр» Ш. Бронте и «Грозовой перевал» Э. Бронте.

Оскар Уайльд и эстетизм в Англии.Творчество О. Уайльда. Специфика романа «Портрет Дориана Грея».

Английская и американская литература XX в. Особенности творчества Д. Джойса, Д.Г. Лоуренса и Э. Хемингуэя

Обзор творчества писателей XX в.: Р. Олдингтон, И. Во, У.С. Моэм, Г. Грин, др. Понятие о постмодернизме. Постмодернистские принципы художественного творчества – Д. Фаулз, Д. Барнс и др.

**Преподаватель**

Кандидат филологических наук, доцент Похаленков О.Е.

**Б1.В.ДВ.4.2 Зарубежная литература (литература Германии)**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОК-2: способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

ОК-6: владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общественных задач.

**Содержание дисциплины**

Немецкая литература средних веков и эпохи Возрождения. Литература 17 века. Литература эпохи Просвещения. Предромантизм. Романтизм в Германии. Реализм в литературе Германии 19 в. (критический реализм). Немецкая литература на рубеже 19-20 в. Литература Германии первой половины 20 века. Литература ФРГ. Литература ГДР.

Литература Австрии: рубеж 19 и начала 20-х вв. Литература Австрии 20 века.

Литература Швейцарии 20 века.

**Преподаватель**

Доктор филологических наук, профессор Гуревич Р.В.

**Б1.В.ДВ.4.3 Зарубежная литература (литература Франции)**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОК-2: способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

ОК-6: владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общественных задач.

**Содержание дисциплины**

**Раздел 1. Периодизация литературного процесса.** Литература Средних веков. Своеобразие средневековой культуры. Влияние христианства, античных традиций, фольклора. Рыцарский эпос. «Песнь о Роланде». Куртуазная лирика. Рыцарский роман. «Тристан и Изольда». Городская литература средневековья. Особенности городской литературы. Фаблио. «Роман о Лисе». «Роман о Розе». Средневековая городская поэзия. Рютбёф. Жанры средневековой драмы. Литература позднего средневековья. Творчество Ф. Вийона.

**Раздел 2. Предвозрождение. Литература Возрождения.** Гуманизм как основа Возрождения. Гуманистические представления о природе человека. Проблема синтеза христианской идеологии и античного наследия. Гуманизм и Реформация. Основные этапы французского Возрождения. Раннее Возрождение. Поэзия. Новеллистка. К. Маро. Б. Деперье. «Гептамерон» М. Наваррской. Творчество Ф. Рабле. «Гаргантюа и Пантагрюэль» как ренессансная эпопея. Темы войны и воспитания. Гуманистическая утопия и сатира. Гротеск как основной художественный прием Рабле.

Деятельность Плеяды. «Защита и прославление французского языка» Дю Белле как эстетический манифест группы. Творчество П. Ронсара и Ж. дю Белле. Темы и жанры.

Позднее Возрождение. Влияние религиозных войн. Творчество Д’Обинье.

**Раздел 3. Литература XVII века: барокко, классицизм.** XVII век как особая культурно-историческая эпоха и тип культуры. Эстетические принципы барокко. Теория классицизма и философский рационализм. Ф. Малерб. Н. Буало. Поэзия и проза классицизма. Ж. де Лафонтен. М.М. де Лафайет. Театр французского классицизма. Теория драмы. Творчество П. Корнеля и Ж. Расина.

**Раздел 4. Литература XVIII века: просвещение, предромантизм.** Просвещение как «диалогический» тип культуры. Сенсуалистический рационализм Локка как философская основа Просвещения. Развитие романа в литературе 1720-30 гг. Лесаж. Прево. Монтескье. Творчество Вольтера. Идеи. Темы. Жанры. Философские взгляды Д. Дидро. Реформа драмы. Издание «Энциклопедии». Дидро-критик, драматург, романист. Идеи Ж.-Ж. Руссо. Руссоистская утопия. Идея «естественного человека». Педагогическая теория. Сентиментализм и предромантизм в романе «Юлия, или Новая Элоиза» и «Исповеди» Руссо.

**Раздел 5. Литература XIX века: романтизм, реализм.** Теория романтизма. Ранний романтизм в творчестве Ф.-Р.де Шатобриана. Образ романтического героя в романе-исповеди (Б. Констан. А. де Мюссе). Особенности исторического романа в творчестве А. де Виньи, А. Дюма. Женский роман в литературе французского романтизма (Ж. де Сталь, Ж. Санд). Поэзия романтизма (А. де Ламартин, А. де Мюссе, А. де Виньи, В. Гюго). Становление эстетических взглядов Стендаля, трактат «Расин и Шекспир», статья «Вальтер Скотт и принцесса Клевская», романы «Красное и чёрное» и «Пармская обитель». Раннее романтическое творчество П. Мериме (исторический роман «Жакерия», «Хроника царствования Карла IX»), новеллы светские и романтические. Переходный этап от романтизма к реализму О. де Бальзака («Шуаны», «Шагреневая кожа», «Гобсек»), социально-психологические романы («Евгения Гранде», «Отец Горио»). История, замысел и структура «Человеческой комедии».

Реалистический роман в творчестве Г. Флобера. «Госпожа Бовари» – новый тип реалистического романа XIX века. Среда. Характеры. Приемы повествования. Реализм исторического романа «Саламбо». Золя как теоретик натурализма. Франция периода Второй империи в цикле романов «Ругон – Маккары». История создания и структура цикла. Проблематика и художественные особенности романов «Западня» и «Жерминаль».

Поэтика жанров новеллы и романа в творчестве Ги де Мопассана. Натурализм и реализм в творчестве писателя. Проблематика и жанровые особенности романов «Жизнь» и «Милый друг». Французская постромантическая поэзия XIX века. Творчество Ж.-П. Беранже. Эстетические принципы группы Парнас. Ш. Леконт де Лиль. Основные стихотворные сборники. Темы и образы сборника Т. Готье «Эмали и камеи». Эстетики Ш. Бодлера. Тематическая композиция книги стихов «Цветы зла». Бодлер как предшественник символизма. Философские источники символистских концепций мира и искусства. Эволюция поэтического творчества П. Верлена. Черты декаданса и символизма в творчестве Верлена. Бунтарские мотивы поэзии А. Рембо. Бодлеровская традиция. Символизм в творчестве поэта. Эстетические взгляды С. Малларме и их художественное воплощение.

**Раздел 6. Литература рубежа XIX – XX вв.** Взаимодействие реализма, неоромантизма, символизма. Проблема сильной личности в творчестве Р. Роллана. Тема судьбы и миссии художника в эпопее «Жан-Кристоф». Национальный герой в повести «Кола Брюньон». Эстетизм и интеллектуализм в прозе А. Франса. Жанры исторического романа и антиутопии в творчестве А. Франса. Литература и первая мировая война. Документализм и антивоенный характер книги А. Барбюса «Огонь». Тема первой мировой войны в жанре эпопеи. Трагедия военного поколения в романе Р. Мартен дю Гара «Семья Тибо». Традиция Л.Н. Толстого. Тема войны в эпопее Р. Роллана «Очарованная душа».

**Раздел 7. Литература XX века: реализм, модернизм, постмодернизм.** Течения модернизма в начале XX века. Основные черты модернистского романа. Роман М. Пруста как «энциклопедия индивидуального сознания». Философские основы экзистенциализма. Идеи экзистенциализма в творчестве Сартра, Камю, Сент-Экзюпери. Художественные приёмы театра абсурда. Экзистенциальные мотивы в пьесах Беккета. Протест против стандартизации в пьесе Ионеско «Носорог». Художественное новаторство «нового романа» (Саррот, Роб-Грийе, Бютор). Нравственная проблематика французского семейного романа. Ф. Мориак, Э. Базен. Критика общества потребления. Социальная проблематика жанра антиутопии. Проблема женской эмансипации в произведениях с. Де Бовуар, Ф. Саган, П. Лене, Ф. Мале-Жорис. Образ матери в романе М. Дюрас «Дамба на берегу Тихого океана». Тема природы и цивилизации в творчестве Леклезио. Неоромантизм прозы Патрика Модиано. Мифологизм романов Мишеля Турнье.

**Преподаватель**

Кандидат филологических наук, доцент Осаволюк О.И.

**Б1.В.ДВ.5.1 История и культура Англии**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОК-1: способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;

ОК-2: способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

ОК-5: способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

**Содержание дисциплины**

**Тема 1.** Введение в дисциплину «История и культура Англии».

Актуальность курса, его цели и задачи. Роль страноведческой и лингвострановедческой компетенции в реализации адекватного общения и взаимопонимания представителей разных культур. Важность освоения языковых реалий со страноведческой направленностью. Связь страноведения с другими дисциплинами. Основные этапы становления культуры Соединенного Королевства. Общие представления о культуре Англии, Шотландии, Уэльса и Ирландии (включая Северную Ирландию): имена и произведения (литература, архитектура, театр и кинематограф, живопись и скульптура).

**Тема 2.** Доисторическая Англия. Первые этносы на Британских островах и следы их ранних культур. Доисторическая Англия. Род занятий первых поселенцев. Иберы, «меловые» и «кувшинные» люди. Мегалитические памятники ранних культур на Британских островах: кромлехи, дольмены. Эйвбери и Стоунхендж.

**Тема 3**. Кельты и кельтская культура.Кельты на Европейском континенте. Гальштаттская культура кельтов. Латенская культура кельтов. Артефакты гальштаттской и латенской культур.Проникновение кельтов на Британские острова. Основные племенные группы кельтов на Британских островах. Гластонбери и археологические находки на юго-западе Англии.Восстание под предводительством Будики. Кельтские языки: мёртвые и живые. Слова кельтского происхождения в современном английском языке.Шотландцы, валлийцы, ирландцы – потомки древних кельтов.

**Тема 4.** Римляне на Британских островах.Причины проникновения римлян на Британские острова. Римско-галльские войны. Следы древнеримской культуры на Британских островах: дороги, барбиканы и прочие укрепления; археологические раскопки в городах, первоначально построенных римлянами. Адрианов вал. Типы поселений, основанных римлянами на Британских островах.Римские заимствования в диалекты англосаксов. История древнеримского (латинского) корня castra и его современных алломорфов -chester, -caster, -cester.

**Тема 5.** Раннее англосаксонское общество.Проникновение англосаксов на Британские острова. Юты, саксы и англы. Первые англосаксонские королевства. Период гептархии. Ранние правители англосаксонских королевств.Возрастание роли Уэссекса и объединение вокруг него остальных англосаксов. Становление единого английского королевства. Роль короля Альфреда Великого в укреплении английского суверенитета. Викинги на Британских островах.Культура ранних англосаксов. «Песнь о Беовульфе».

**Тема 6.** Англия в период Средневековья.Норманнское завоевание Англии и его последствия для экономики, социальной жизни, культуры и языка страны. Гобелен в Байё – первое художественное свидетельство битвы при Гастингсе. Основные события Среднего и Позднего средневековья в Англии. Великая Хартия вольностей. Зачатки и становление парламента. Завоевание Уэльса и его последствия. Столетняя война. Восстание под предводительством Уота Тайлера. Войны Алой и Белой роз. Англия в борьбе против Испании и Франции как основных соперников. Роль королевы Елизаветы I в укреплении позиций Англии. Зарождение Реформации.Средневековая литература Англии. Баллады, первые рыцарские романы.

**Тема 7.** Англия Нового времени.Король Генрих VIII и обострение противоречий между Англией и Ватиканом: предтеча Реформации.Нарастание противоречий между парламентом и монархией. Палата Общин и пуритане. Фигура Оливера Кромвеля как антагониста короля Карла I и всех монархических сил. Гражданская война 1642-1649 гг. Период Республики (Commonwealth). Протекторат Кромвеля. Восстановление монархии.Англия и Франция: история противостояния. Битва при Трафальгаре.Главные английские деятели этого периода в области политики и культуры.

**Тема 8.** Британские архитектура, живопись и скульптура: история и современность.Англосаксонский, норманнский и готический стили британской архитектуры. Памятники древней саксонской архитектуры. Их судьба в период набегов викингов.Лондонский Тауэр – первый памятник норманнской архитектуры в Англии. Знаменитые норманнские соборы. Вестминстерское аббатство: от норманнского стиля к готике. Замки – наследие норманнов на земле Великобритании; наиболее известные замки. Знаменитые готические соборы Англии.Иниго Джоунз и Кристофер Рен как основатели архитектуры Ренессанса в Англии.Неоготический и викторианский стили британской архитектуры. Чарльз Бэрри и Огюст Пюжен. Современный архитектурный «ландшафт» Соединенного Королевства. Ландшафт и портрет как основные жанры живописи Англии. Великие художники Англии.

**Тема 9.** Британские театр и кино.Ранние этапы становления театра. Глимены и гольяры. Первые театральные жанры: миракли, мистерии, моралите, маски.Театр шекспировской эпохи.Классический театр Англии XVIII-XIX веков.Современный театр Англии. Известные труппы, режиссеры и актеры.История и современное состояние британского кинематографа.

**Преподаватель**

Кандидат филологических наук, доцент Кузьмин Л.А.

**Б1.В.ДВ.5.2 История и культура Америки**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОК-1: способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;

ОК-2: способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

ОК-5: способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

**Содержание дисциплины**

Введение. Своеобразие американской цивилизации: 1) историческая «молодость» (4 века); 2) идеологические (пуританские, кальвинистские) истоки; 3) ускоренное экономическое, политические, социальное развитие.

Англия XVI в. Пуритане: пресвитериане и конгрегационалисты (индепенденты). «Религиозный треугольник»: католицизм – англиканство – пуританизм. Гражданские (религиозные) войны; Оливер Кромвель.

Рост противоречий между североамериканскими колониями Англии и метрополией. «Виги» и «тори» в Америке. Влияние Лж.Локка.

Эволюция пуританизма в Америке. Джонатан Эдвардс и «Великое пробуждение»; влияние методизма (Уайтфилд).

Эпоха Просвещения. Т. Джефферсон, Б. Франклин. Влияние Французской революции.

Рост национального самосознания. «Кампания памфлетов». «Декларация независимости». Война за независимость.

Федералисты и антифедералисты. Феномен «смещающейся границы» (frontier) и его влияние на становление американского национального характера. Демократия А.Джексона. Глубинные противоречия: а) геноцид против исконных индейских племен (Ф.Купер), 2) рабство, 3) агрессия против Мексики.

Гражданская война; рождение новой нации. Коренное переосмысление исходных пуританских установок, отход от идеала Джефферсона. Падение нравов, бурный экономический рост. Становление оригинальной американской культуры: Э. По, М.Твен, У.Уитман, У.Джеймс. Развитие массовой «поп-культуры».

**Преподаватель**

Кандидат филологических наук, доцент Кузьмин Л.А.

**Б1.В.ДВ.5.3 История и культура Германии**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОК-1: способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;

ОК-2: способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

ОК-5: способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

**Содержание дисциплины**

1. Германские племена. Становление германской государственности.
2. Средневековая Германия (XI – XIV вв).
3. Германия в эпоху реформации, Крестьянской и Тридцатилетней войны.
4. Германия XVIII-XIX веков. Эпоха Просвещения и романтизма. Объединение Германии.
5. Германия в первую половину ХХ века.
6. ФРГ и ГДР: становление, развитие. Объединение Германии.
7. Роль Германии в ЕС, ее взаимоотношение с Россией.

**Преподаватель**

Кандидат педагогических наук, доцент Полякова И.В.

**Б1.В.ДВ.5.4 История и культура Франции**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОК-1: способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;

ОК-2: способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

ОК-5: способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

**Содержание дисциплины**

Хронологические рамки. Географические рамки. Начало этногенеза. Войны Цезаря в Галлии. Кельтские племена (экономическая жизнь, социальные отношения). Борьба Цезаря с гельветами и свевами. Покорение северных галльских племён. Поход в Британию. Антиримское движение в Галлии. Восстание Верцингеторига. Алезия. Галлия под римским владычеством.

Франкское государство. Меровинги. Хлодвиг. Принятие франками христианства. Каролинги. Карл Мартелл. Империя Карла Великого. Верденский раздел. Крестовые походы. Рост городов. Преодоление феодальной раздробленности. Капетинги: Филипп Август и Людовик IX Святой. Битва при Бувине. Филипп IV Красивый. Война с Фландрией. Борьба короля с папством. Ликвидация ордена Тамплиеров. Возникновение Генеральных штатов. «Проклятые» короли. Причины и начало Столетней войны. Поражение при Кресси и Пуатье. Жакерия. Возобновление войны. Жанна д’Арк. Поражение Англии.

Возрождение Франции. Франциск I и усиление королевской власти. Французское Возрождение. Итальянские войны. Реформация во Франции. Распространение кальвинизма.

Религиозные войны (три периода). Варфоломеевская ночь. Война трёх Генрихов. Нантский эдикт. Генрих IV и развитие абсолютизма. Экономическая политика. Правление Ришелье и Людовик XIII. Фронда против Мазарини. Стабилизация абсолютизма при Людовике XIV. Колониальная экспансия. Регенство. Время Людовике XV. Канун революции. Век Просвещения.

Начало революции. Взятие Бастилии. Господство крупной буржуазии. Свержение монархии. Борьба Горы и Жиронды. Якобинская диктатура. Термидорианский Конвент. Директория. 18 брюмера. Бонапарт – первый консул. Провозглашение Империи. Континентальная блокада. Русский поход.

Первая реставрация. «Сто дней». Ватерлоо. Вторая реставрация Бурбонов. Заговоры карабинеров. Июльская революция 1830 года. Июльская монархия. Луи-Филипп – республиканский монарх. Война в Алжире. Революция 1848 года. Учереждение буржуазной республики. Июньское восстание. Диктатура буржуазных республиканцев. Луи Наполеон – президент. Бонапартистский государственный переворот. Вторая иперия. Франко-прусская война. Парижская Коммуна. Третья республика.

Франция в начале XX века. Дело Дрейфуса. Радикалы у власти. Министерство Клемансо. Вступление Франции в войну. Битва при Марне. Народный Фронт. Вторая мировая война. Немецкая оккупация. Высадка союзных войск. Четвёртая республика. Война в Индокитае и Алжире. Пятая республика. Студенческая революция 1968 года. Итоги «Майской революции» и судьба лидеров восстания.

**Преподаватель**

Кандидат филологических наук, доцент Матвеенков Д.В.

**Б1.В.ДВ.6.1 Страноведение (Англия, США)**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОК-2: способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.

**Содержание дисциплины**

Страноведение как особая дисциплина, совмещающая в себе знание о стране и его языковое отображение. Связь страноведения с другими дисциплинами ООП. Географическое положение и природные условия Великобритании и США. Национальный и социальный состав британского и американского населения. Демографические и социальные проблемы стран. Административно-территориальное деление и местные органы самоуправления Англии и США. Национальные праздники и традиции Великобритании и США. Соединенное Королевство: история становления, государственное устройство. Доисторическая Англия: иберы, «меловые» и «кувшинные» люди. Кельты и их влияние на дальнейший ход британской истории. Римский период британской истории. Раннее англо-саксонское общество. Норманнское нашествие и средневековая Англия. Зарождение и становление британского парламента и политических партий.Общая характеристика экономики Великобритании. Британская наука и техника. Место Великобритании в системе мировой экономики. Основные отрасли британской экономики. Основные тенденции становления, взлета и относительного упадка экономики Великобритании. Основные достижения британской науки и техники. Система образования и культура Великобритании. Основные достижения британской культуры. Становление системы образования в Великобритании.

Школьное образование. Британские университеты и их роль в развитии интеллектуального потенциала нации. Британская литература. Британский театр, кино, изобразительное искусство и архитектура. Соединенные Штаты Америки: от колоний до сверхдержавы. Основные этапы становления США до достижения ими независимости. США в современном мире: роль страны в переустройстве мира. Внутренние конфликты на историческом пути США. Американские достижения в науке, технике, литературе и искусстве.

**Преподаватель**

Кандидат филологических наук, доцент Кузьмин Л.А.

**Б1.В.ДВ.6.2 Страноведение (Германия)**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОК-2: способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.

**Содержание дисциплины**

Географическое положение и природные условия страны изучаемого языка. Федеральные земли Германии.

Партии и выборы в Германии. Выборы президента, канцлера, депутатов парламента и т. д. Выборы в земельные органы власти.

Германия в европейском союзе. Рынок труда.

Миграция населения. Этнические меньшинства. Социальное население: медицинское страхование, пенсионное страхование, страхование на случай безработицы.

Государственное устройство современной Германии. Конституция и правопорядок. Органы управления на федеральном уровне и на уровне субъектов федерации. Разграничение полномочий.

Национальные символы Германии: гимн, герб, флаг.

Система образования и профессиональной подготовки. Типы общеобразовательных учебных заведений. Крупнейшие вузы / университеты. Пути получения высшего образования. Правила поступления в Вуз. Зона европейского высшего образования: Болонский процесс.

Традиционные праздники и обычаи в Германии. Жизнь немецких городов в культурном пространстве.

Немецкоязычные страны: Австрия, Швейцария, Люксембург, Лихтенштейн, Бельгия.

**Преподаватель**

Кандидат филологических наук, доцент Баруздина С.А.

**Б1.В.ДВ.6.3 Страноведение (Франция)**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОК-2: способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.

**Содержание дисциплины**

1. Роль страноведческой и лингвострановедческой компетенции в реализации адекватного общения и взаимопонимание представителей разных культур.
2. Основные этапы истории Франции. Античность, Средние века, Эпоха Возрождения, Абсолютизм. Великая Французская буржуазная революция. Франция в XIX веке.
3. Памятники культуры.
4. Географическое расположение Франции. Климат. Проблема охраны окружающей среды.
5. Население Франции.
6. Политические институты и государственное управление. Административно-территориальное деление страны и местные органы самоуправления.
7. Экономика Франции.
8. Основные этапы образования Европейского Союза и отношение к нему разных слоев населения. Переход к единой европейской валюте.
9. Культура страны.

10.Национальные традиции и праздники страны изучаемого языка.

**Преподаватель**

Кандидат филологических наук, доцент Власова Ю.Н.

**Б1.В.ДВ.7.1**  **Функциональные стили речи**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОПК-3: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

**Содержание дисциплины**

Введение в функциональную стилистику. Предмет, объект, основные понятия функциональной стилистики. Классификация стилей. Публицистический стиль. Общая характеристика публицистического стиля. Основные черты публицистического стиля (фонетические, лексические, морфологические, синтаксические, композиционные). Основные жанры публицистического стиля. Газетный стиль. Общая характеристика газетного стиля. Основные черты газетного стиля (лексические, морфологические, синтаксические, композиционные). Основные жанры газетного стиля. Стиль официальных документов. Общая характеристика стиля официальной документации. Основные черты стиля официальной документации (лексические, морфологические, синтаксические, композиционные). Основные жанры стиля официальной документации. Научный стиль. Общая характеристика научного стиля. Основные черты научного стиля (лексические, морфологические, синтаксические, композиционные). Основные жанры научного стиля. Разговорный стиль. Общая характеристика разговорного стиля. Основные черты разговорного стиля (фонетические, лексические, морфологические, синтаксические, композиционные). Основные жанры разговорного стиля. Стиль художественной литературы. Общая характеристика стиля художественной литературы. Основные черты стиля художественной литературы (лексические, морфологические, синтаксические, композиционные). Основные жанры стиля художественной литературы.

**Преподаватель**

Кандидат филологических наук, доцент Куцевич Ю.А.

**Б1.В.ДВ.7.2** **Семиотика**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОПК – 1: способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

ОПК – 3: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

**Содержание дисциплины**

Семиотика как комплексная наука о знаках. Типы знаков и основные теоретические подходы в рамках традиционной и современной семиотики. Предыстория семиотики от Античности до Нового времени (Аристотель, Августин, У. Оккам, Локк, Кант). Семиотика и лингвистика. Визуальная семиотика. Семиотика и науки о культуре.

Семантика и семиотика. Две модели семиотики: де Соссюр и Пирс. Де Соссюр: реляционная модель; произвольность. Пирс: три формы реляции (подобие, указание, конвенция), три типа знаков (икона, индекс, символ). Универсальность символического в философии культуры Э. Кассирера. Семиотическая концепция Ельмслева. Семиотические импликации поэтики Якобсона. Семиотика и структурализм. Критика структурализма («круг Бахтина», Деррида). Семиотика и философия языка. Семиотика и теория образа.

Границы структуралистской семиотики. От структурализма к семиотике текста. Семиотические идеи «русского формализма» (Шкловский, Тынянов). Понятие текста в постструктурализме. Концепция текстуальности в деконструктивизме Ж. Деррида. Текстуальность и интертекстуальность. Соотношение реляционного и социального измерения литературного и визуального текста. Семиология литературы У. Эко.

Вербальные и иконические знаки. Специфика иконических знаков. Кодификация и интерпретация иконических знаков (У. Эко). Семантика и синтаксис различных типов «иконических знаков»: от диаграммы до живописи (Н. Гудмэн). Универсальный характер образов. Образы как коммуникативный медиум современной культуры. Гетерогенность различных понятий образа и идея всеобщей (междисциплинарной) науки об образах. Два основных вектора в проблематике образа: критико-семиотический и онтологически-герменевтический.

Семиотика и науки о культуре. Семиотика как междисциплинарная исследовательская стратегия в науках о культуре. Визуальная семиотика. Семиотика кино. Семиотика повседневности и архитектуры. Границы семиотического подхода к изучению культуры.

Основные понятия семиотики в искусстве. Художественный знак и текст. Художественное произведение как знак и текст. Семиотика живописи и скульптуры. Семиотика архитектуры. Семиотика музыки. Семиотика театра и киноискусства.

**Преподаватели**

Доктор культурологии, профессор Грибер Ю. А.,

кандидат филологических наук, доцент Матвеенков Д. В.

**Б1.В.ДВ.8.1 Перевод деловой документации**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;

ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

ПК-9: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;

ПК-10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

**Содержание дисциплины**

Официально-деловой стиль. Структура и формат делового письма. Электронные виды деловой переписки. Типология официально-деловых документов. Особенности перевода деловых писем. Приёмы перевода деловых писем. Простые коммерческие письма. Социальные письма. Письма-запросы. Оферты. Заказы. Сопроводительные письма. Общие условия продажи и поставки. Инкотермины. Структура и особенности перевода договоров и соглашений. Агентское соглашение. Договоры/Контракты. Банковская документация. Грузовые, транспортные и платежные документы. Страхование.

**Преподаватель**

Кандидат филологических наук, доцент Кондратенкова Е.А.

**Б1.В.ДВ.8.2 Интерпретация текста**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОПК-6: владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания.

**Содержание дисциплины**

**Введение в интерпретацию художественного текста. Поэзия. Драма. Проза.** Цели и содержание модуля. Ознакомить студентов с: задачами и методами курса как общегуманитарной дисциплины, изучающей особенности построения и восприятия художественного произведения и обеспечивающей его полное понимание через широкий филологический анализ; делением литературы на роды и литературные жанры; формой литературного произведения (композиция и сюжет, система персонажей, типы авторского повествования); некоторыми стилистическими средствами.

**Художественное произведение как текст.** Формы представления содержания текста (Summary, Gist, Outline). Композиционная структура текста (Composition): композиция текста как средство подачи всей смысловой конструкции (деление текста на композиционные части; композиционные части в их отношении к развертыванию сюжетной линии; определение кульминационной части; расположение композиционных частей как средство развития художественной идеи. Тональность текста (General Tone. Mood. Atmosphere). Формы организации текста (Prose Systems: Dialogue, Monologue, Soliloquy, Reported Speech; Narration, Description, Portrayal, Digression).

**Анализ темы и идеи текста.** Тема – отражение объективной реальности в художественном произведении. Формулировка темы. Идея – конкретное выражение темы. Основная идея текста (Message). Формулировка идеи. Соотношение темы и идеи.

**Анализ авторской позиции и композиции персонажей.** Композиция персонажей. Пути введения персонажей в текст произведения. Главные и второстепенные персонажи. Выражение коммуникативной идеи произведения через образы героев и композицию персонажей. Способы выражения авторской позиции. Рассказчик и автор. Типы повествователя.

**Анализ авторской позиции и композиции персонажей: репрезентация персонажей.** Прямой и опосредованный способы репрезентации персонажей. Стилистическая значимость выбора слов. Функционирование в художественном тексте лексических единиц, принадлежащих разным уровням словаря английского языка. Речевые регистры. Авторские неологизмы. Модификация семантики слова в тексте.

**Выразительные средства и стилистические приемы английского языка.** Фонетические, грамматические, лексические и синтаксические выразительные средства. Тропы и лексико-синтаксические стилистические средства (метафора, олицетворение, аллегория, аллюзия, антономазия, художественное сравнение. Метонимия, синекдоха. Эпитет. Перифраза, эвфемизм. Фигуры преувеличения и преуменьшения. Ирония. Оксюморон. Антитеза).

**Выразительные средства и синтаксические фигуры английского языка.** Экспрессивные возможности синтаксиса. Экспрессивные возможности игры слов (каламбур, зевгма, парономазия). Средства просодии (ассонанс, аллитерация, звукоподражание). Стилистическое использование графических средств.

**Преподаватель**

Кандидат филологических наук, доцент Похаленков О.Е.

**Б1.В.ДВ.9.1 Перевод специальных текстов**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;

ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

ПК-9: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;

ПК-10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

**Содержание дисциплины**

Характеристика функционального стиля научной и технической литературы. Требования, предъявляемые к техническому переводчику. Рабочие источники информации в научно-техническом переводе. Инструментарий технического переводчика: системы автоматизации перевода. Лексические аспекты перевода научно-технических текстов. Термины и приемы их перевода. Перевод сокращений. Лексические трудности перевода научно-технической литературы. Грамматические, синтаксические, стилистические аспекты перевода научно-технических текстов. Реферативный и аннотационный перевод. Типология научно-технических текстов. Потребительские инструкции. Руководства по эксплуатации. Технические спецификации. Тексты по автомобилестроению, строительству, химии, клиническим исследованиям. Перевод патентов Великобритании и США.

**Преподаватель**

Кандидат филологических наук, доцент Кондратенкова Е.А.

**Б3.В.ДВ.9.2 Социолингвистика**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОПК – 1: способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

**Содержание дисциплины**

Объект и предмет социолингвистики. Круг проблем, изучаемых социолингвистикой. Соотношение социолингвистики и других социологических дисциплин. Актуальные проблемы разработки понятийного аппарата современной социолингвистики. Синхроническая и диахроническая социолингвистика, их соотношение, цели, задачи. Макро- и микросоциолингвистика. Теоретическая и экспериментальная социолингвистика. Объект прикладной социолингвистики. Взаимосвязь прикладной социолингвистики и педагогики. Социальная значимость результатов прикладной социолингвистики. Ингерентная и адгерентная социолингвистика: их соотношение, специфика, методология.

Предпосылки становления научного исследования социальной природы языка и его роли в общественной жизни. Проблема языка в социологии XIX в. (О. Конт, К. Маркс, Э. Дюркгейм, Г. Тард). Обоснование необходимости новой отрасли языкознания М. Бреалем. Роль работ французских ученых в становлении социолингвистики как науки (П. Лафарг, Ф. Брюно, А. Мейе, А. Соммерфельт, Ж. Жильерон, А. Доза). Роль пражского социолингвистического кружка в развитии социолингвистики. Развитие социальной лингвистики в Германии в 20-е гг. ХХ в. (Т. Фрингс и Лейпцигская школа). Характерные черты зарубежных социолингвистических исследований во 2-й пол. ХХ в. Социолингвистика в России. Становление научного исследования языка в трудах М.В. Ломоносова. Социолингвистические идеи в трудах русских языковедов нач. XIX в. (И.С. Рижский, И. Орантовксий). Историческое и сравнительно-историческое изучение языка в трудах Ф.И. Буслаева, И.И. Срезневского, А.А. Шахматова. Социальный психологизм в подходе И.А. Бодуэна де Куртенэ. Разработка принципов марксистской методологии анализа языка в советском языкознании. Проблематика и тематика исследований в работах Р.О. Шора, К.Н. Державина, М.В. Журмунского. Роль работ Е.Д. Поливанова в становлении советской социолингвистики. Проблема изучения «языка города» в трудах Б.А. Ларина. Социолингвистические работы Л.П. Якубинского, Н.М. Каринского, В.В. Виноградова. Особенности развития отечественной социолингвистики во 2-й пол. ХХ в.

Проблема происхождения языка в современной науке. Теории происхождения языка: логосическая, междометная, теория трудовых команд и выкриков, социальная теория происхождения языка. Критическая характеристика гипотез происхождения языка. Сущность языка и его функции. Структура коммуникативного акта. Проблема взаимодействия языка и общества. Социальные факторы, влияющие на функционирование и развитие языка. Влияние на язык изменений в социальной структуре общества. Миграция, урбанизация, социальная дифференциация и их роль в функционировании и развитии языка. Условия, факторы и закономерности социальной дифференциации языка. Социальная обусловленность вариативности языковых средств.

Язык как система знаков. Структура знака. Основные подходы к изучению знаков. Типы знаков. Акустические и оптические знаки языка. Знаки-индексы, знаки-иконы, знаки-символы в естественных языках. Свойства знаков. Отношения между знаками.

Уровневое строение языка. Понятие об оппозиции в языке: парадигматика – синтагматика, план выражения – план содержания, синхрония – диахрония, язык – речь.

Литературный язык. Книжный язык и разговорная разновидность литературного языка. Функциональные стили. Языковая норма. Отношение индивидуальной речи к норме. Факторы динамики языковой нормы в социуме. Состав носителей и статус русского литературного языка в современном обществе. Просторечие. Социальная и структурно-функциональная специфика русского просторечия. Социальный состав носителей современного просторечия. Просторечие–1 и просторечие–2, их лингвистические и социолингвистические особенности. Социолинвистические особенности территориального диалекта. Роль СМИ в развитии современного территориального диалекта. Особенности функционирования современных диалектов. Диалектное членение русского языка. Жаргон. Арго. Сленг. Социолект. Основные группы жаргонов русского языка (профессиональные жаргоны, групповые жаргоны, молодежный жаргон) и их социолингвистические характеристики. Источники пополнения жаргона. Основные тематические группы жаргона. Взаимодействие языковых подсистем.

Соотношение понятий «язык народа», «национальный язык», «родной язык», «государственный язык», «второй родной язык». Становление национальных языков. Языковые семьи и родственные языки. Карта языков мира. Языковой союз, его формирование. Язык межнационального общения, его характерные черты. Русский язык как язык межнационального общения. Языки межэтнического общения: койне, пиджины, креольские языки. Взаимодействие языков. Процессы контактирования языков.

Морфологическая классификации языков. Генеалогическая классификации языков. Классификация языков в соотношении с их носителями. Классификация языков по коммуникативному рангу. Искусственные языки-посредники и интерлингвистика.

Проблема взаимосвязи языка и культуры. Язык как факт культуры. Гипотеза лингвистической относительности Э. Сепира-Б.Уорфа. Развитие идей Сепира-Уорфа в современной лингвистике (Дж. Кэррол, Д. Хаймс). Критика гипотезы лингвистической относительности. Характер и формы влияния культуры на язык. Типологические особенности литературных языков как показатель воздействия языка на культуру. Культурная обусловленность и национально-культурная специфика языкового поведения. Понятие языковой картины мира, её культурная составляющая и характерные черты. Ключевые концепты культуры как базовые единицы картины мира. Лингвокультурная универсалия. Культурно-национальная коннотация. Фразеология как форма хранения и передачи культурного опыта. Метафора и символ в системе культуры.

Генетические и психофизиологические основы связи языка и мышления. Соотношение мышления и внутренней речи. Внутренняя речь как средство материального закрепления мысли. Мышление и билингвизм. Чистый и смешанный билингвизм. Разновидности смешанного билингвизма: рецептивный, репродуктивный и продуктивный билингвизм.

Язык как инструмент познания. Язык как средство связи познавательной и практически-материальной деятельности. Язык и обучение. Языковые формы выражения анализирующей и синтезирующей деятельности мышления.

Проблема соотношения языковых и логических категорий. Сходство и различия между единицами языка и мышления. Слово как единица языка. Проблема соотношения слова и понятия. Различия между словом и понятием. Виды мышления и язык.

Понятие языковой личности. Подходы в лингвистике к определению сущности языковой личности: вербально-семантический, когнитивный, прагматический. Содержание языковой личности и её компоненты. Параметры языковой личности.

Язык как фактор социализации. Сущность и этапы языковой социализации. Сущность и этапы языковой социализации. Механизмы языковой социализации. Языковая социализация детей и взрослых. Формирование языковой способности. Теория культурно-исторического развития Л.С. Выготского о роли языка в становлении личности.

Методы социолингвистического анализа текста. Контент-анализ. Интент-анализ. Дискурс-анализ. Способы представления результатов социолингвистического исследования текста. Комплексный социолингвистический подход к изучению текстов массовой коммуникации. Методы и методологические проблемы анализа социолингвистической специфики функционирования массовой коммуникации.

Методы сбора социолингвистических данных для анализа речи и их характеристика. Наблюдение. Социолингвистический эксперимент. Формы транскрипции. Система условных обозначений в транскрипции. Способы представления результатов социолингвистического исследования речи.

**Преподаватель**

Кандидат филологических наук, доцент Матвеенков Д.В.

**Б1.В.ДВ.10.1 Перевод и анализ художественного текста**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;

ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе;

ПК-9: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы;

ПК-10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

**Содержание дисциплины**

Цели и задачи художественного перевода. Национально-культурная и хронологическая адаптация текста при переводе. Специфика перевода заглавия художественного произведения. Способы формирования образа литературного героя при переводе. Предпереводческий анализ художественного текста. Технология перевода прозаического текста. Перевод фольклорных текстов. Перевод детской литературы. Перевод пьесы. Технология перевода поэтического текста. В. Шекспир, Дж. Элиот, Дж. Остен, Ч. Диккенс в русских переводах. Л.Н. Толстой, Ф.М. Достоевский, А.П. Чехов в англоязычных переводах.

**Преподаватель**

Кандидат филологических наук, доцент Жакова Т.Е.

**Б1.В.ДВ.10.2 Перевод публицистического текста**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;

ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе;

ПК-9: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы;

ПК-10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

**Содержание дисциплины**

Содержательные и стилистические особенности публицистического текста. Специфика перевода заглавия публицистического текста. Типология заглавий в публицистике. Внешняя и внутренняя структура текста в публицистике. Предпереводческий анализ публицистического текста и технология его перевода. Перевод публичных выступлений. Перевод журналистских статей. Перевод эссе.

**Преподаватель**

Кандидат филологических наук, доцент Жакова Т.Е.

**Б2.У.1 Учебная практика (лабораторно-языковая)**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ПК-11: способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.

**Содержание практики**

Ознакомление студента с инвентарем переводчика (словари, справочники, компьютер и оргтехника); усвоение студентом лексики, специфика которой зависит от характера переводимых текстов; выполнение предпереводческого анализа специальных текстов, установление типа текста, единиц перевода, возможных методик перевода; обработка лексики текстов перевода, составление терминологических двуязычных словников к каждому тексту.

**Преподаватели:**

Кандидат филологических наук, доцент Куцевич Ю.А.,

кандидат филологических наук, доцент Кондратенкова Е.А.

**Б2.П.1 Производственная практика: переводческая (английский язык)**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОПК-7: способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;

ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

ПК-9: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;

ПК-10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

ПК-11: способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;

ПК-12: способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;

ПК-13: владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

ПК-14: владение этикой устного перевода;

ПК-15: владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);

ПК-16: владение необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;

ПК-17: способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;

ПК-18: владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

**Содержание практики**

Описание и анализ лингвистических трудностей перевода; выявление переводческих трансформаций и составление переводческого комментария;

приобретение навыков правильного оформления выполненного перевода в соответствии с нормами, узусом и типологией текстов на языке перевода; отработка навыков редактирования перевода и оценки его качества; приобретение навыков работы с персональным компьютером, необходимых в процессе перевода, а так же с оргтехникой (принтер, ксерокс, сканер, факс);

устный перевод, эхо-повтор, аудиодиктанты, последовательный перевод, переводческая скоропись.

**Преподаватели:**

Кандидат филологических наук, доцент Куцевич Ю.А.,

кандидат филологических наук, доцент Кондратенкова Е.А.

**Б2.П.2 Производственная практика: переводческая (второй язык)**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОПК-7: способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

ПК-7: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;

ПК-8: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

ПК-9: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;

ПК-10: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

ПК-11: способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;

ПК-12: способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;

ПК-13: владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

ПК-14: владение этикой устного перевода;

ПК-15: владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);

ПК-16: владение необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;

ПК-17: способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;

ПК-18: владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

**Содержание практики (немецкий язык)**

В результате прохождения практики в соответствии с ФГОС ВО обучающийся должен:

иметь целостное представление о специфике осуществления поиска профессиональной информации в печатных и электронных изданиях, включая электронные базы данных; иметь системное представление о принципах создания текстов на рабочих языках и способах достижения их связности, последовательности и целостности; основные переводческие стратегии и способы адекватного перевода текстов различных тематик; основные принципы, стратегии и приемы создания лингвопереводческого и лингвострановедческого комментария к тексту;

критически оценивать релевантность профессиональной информации, найденной в различных источниках; достигать связности, последовательности и целостности создаваемых текстов на рабочих языках за счет адекватного применения композиционно-речевых форм; выделять ключевую информацию и основные языковые черты, обязательные для передачи, выбирать переводческую стратегию на основе информационного запаса аудитории и коммуникативной цели исходного текста; критически оценивать текст оригинала и выбирать адекватные стратегии и приемы создания лингвопереводческого и лингвострановедческого комментария;

владеть практическим навыком работы с различными источниками профессиональной информации, включая электронные базы данных; устойчивым навыком создания связных, последовательных и целостных текстов на рабочих языках; практическим навыком определения информационной ценности различных отрезков текста, выбирая соответствующую стратегию перевода; практическим опытом создания лингвопереводческого и лингвострановедческого комментария к текстам заданной тематики.

Подготовительный этап, в случае прохождения практики стационарно, включает ознакомление с переводным материалом и видами предстоящей переводческой деятельности, в случае прохождения практики на предприятии/ в организации - инструктаж по технике безопасности, осмотр рабочего места, ознакомление с рабочим процессом предприятия/ организации.

Этап поиска справочной информации на исходном языке и на языке перевода, определения информационного запаса аудитории и коммуникативной цели исходного текста.

Этап осуществления переводческой деятельности. Анализ проделанной работы и возникших трудностей с преподавателем либо с руководителем практики на предприятии/в организации. Подготовка отчёта по практике. Защита отчёта по практике.

**Преподаватель**

Ассистент Мелентьева А.И.

**Содержание практики (французский язык)**

Производственная переводческая практика представляет собой одну из форм организации учебного процесса, направленную на закрепление теоретических знаний и практических умений, полученных студентами в процессе обучения, приобретение и совершенствование практических навыков перевода. В процессе практики студенты знакомятся с образцами деловой документации, совершенствуют свои навыки в области письменного перевода текстов различной тематики, моделируют переводческое поведение, овладевают спецификой работы переводчика.

Практика представляет собой выполненный студентом письменный перевод специального текста с французского языка на русский объемом 8-10 тыс. знаков с пробелами (5 страниц формата А4).

Качество перевода оценивает руководитель практики, преподаватель кафедры французского языка.

**Преподаватель**

Кандидат филологических наук Тавасиева А.З.

**Б2.П.3 Производственная практика (преддипломная)**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине**

ОК-7: владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи;

ОК-12: способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности;

ОПК-1: способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

ОПК-6: владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста;

ОПК-7: способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

ОПК-12: способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;

ОПК-13: способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;

ОПК-14: владение основами современной информационной и библиографической культуры;

ОПК-15: способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;

ОПК-16: владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;

ОПК-17: способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования.

**Содержание практики**

Преддипломная практика проводится для выполнения выпускной квалификационной работы. Содержание преддипломной практики определяется темой ВКР и соответствует индивидуальному заданию, разработанному научным руководителем.

Практика проводится стационарно, на базе университета, и предполагает организацию научно-исследовательской работы студентов. Каждому студенту предоставляется оборудованное рабочее место для выполнения исследовательской работы по индивидуальному плану, обеспечивается возможность вести работу в библиотеках с использованием компьютерных информационных и поисковых систем.

**Преподаватель**

Доктор филологических наук, доцент Сильницкий А.Г.